

GOVERNO DE MACAU

GABINETE DO GOVERNADOR

總督辦公室

Extractos de despachos

批示綱要

Por despachos de 1 de Julho de 1997, de S. Ex.^o o Governador, visados pelo Tribunal de Contas em 22 do mesmo mês e ano:

Leong Heng Ian, aliás Ana Leong, e Lee Tung Yiu, respectivamente, classificadas em 2.^o e 14.^o lugar do concurso especial de constituição de reservas dos SAFP, cuja lista classificativa foi publicada no *Boletim Oficial* n.º 17/94, II Série, de 23 de Abril — nomeadas, provisoriamente, técnicas auxiliares de 2.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal dos SATAG, nos termos dos artigos 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 1, do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 5.^o, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 4/96/M, de 8 de Janeiro, posteriormente alterado pela Portaria n.º 311/96/M, de 26 de Dezembro, e presentemente vagos.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

根據一九九七年七月二十二日審計法院批閱之一九九七年七月一日總督批示：

Leong Heng Ian 又名 Ana Leong，以及 Lee Tung Yiu，在行政暨公職司開設的備用人員特別開考中名列第二和第十四（有關評核名單公布於一九九七年四月二十三日第十七期《政府公報》第II組），根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a項和第二十二條第一款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第五條第一及第三款規定，以臨時方式委任為總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門人員編制二等助理技術員第一職階，該等現懸空之職位載於經十二月二十六日第311/96/M號訓令修改之一月八日第4/96/M號法令之人員編制附表。

（每人應繳費用二十四元）

Por despachos de 4 e 8 de Julho de 1997, respectivamente, do assessor, por delegação:

Cheong Chi Meng, auxiliar, 1.^o escalão, dos SATAG — progride para o escalão imediatamente superior da categoria que detém, a partir de 1 de Agosto de 1997, em virtude de satisfazer as condições do artigo 11.^o, n.ºs 1 e 3, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

João Rosário de Assunção — renovado, a partir de 19 de Agosto de 1997, o contrato de assalariamento nas funções de auxiliar, 2.^o escalão, nos SATAG, nos termos do artigo 28.^o, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, até 31 de Dezembro de 1997.

Na mesma data, progride para o 3.^o escalão da categoria que detém, em virtude de satisfazer as condições do artigo 11.^o, n.ºs 1 e 3, alínea b), do mesmo decreto-lei.

根據獲授權顧問一九九七年七月四日及八日之批示：

張志明，總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門助理員第一職階——因符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款a項訂定之條件，晉至所屬職級的上一職階，自一九九七年八月一日起產生效力。

João Rosário de Assunção——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款b項之規定，其在總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門擔任助理員第二職階職務之散位合同，自一九九七年八月十九日起獲續期至一九九七年十二月三十一日。

因符合同一法令第十一條第一款及第三款b項訂定之條件，在同一日期晉至所屬職級第三職階。

Por despachos de 4, 8 e 9 de Julho de 1997, do assessor, por delegação:

São renovados, até 31 de Dezembro de 1997, nos termos do artigo 28.^o, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os contratos de assalariamento dos trabalhadores dos SATAG, a seguir mencionados:

Cheong Kok Pi e Fong Kuok Cheong, auxiliares qualificados, do 2.^o e 3.^o escalão, a partir de 3 e 7 de Agosto de 1997, respectivamente;

Leong Weng Tat, operário, 6.^o escalão, a partir de 16 de Agosto de 1997.

Auxiliares:

Do 5.^o escalão: Pedro do Lago Comandante, a partir de 23 de Agosto de 1997; do 2.^o escalão: Leong Choi Ut e Ung Sio Mei, a partir de 2 de Agosto de 1997, Fong Iok Lan, Lam Sao Mei e Wong Lei Chan, a partir de 22 de Agosto de 1997, e Sin Kin Ha, a partir de 1 de Setembro de 1997.

根據獲授權顧問一九九七年七月四日、八和九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款b項之規定，下列總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門工作人員之散位合同獲續期至一九九七年十二月三十一日：

鍾國啤，熟練助理員，第二職階，馮國章，熟練助理員，第三職階，分別自一九九七年八月三日及七日起產生效力；

梁榮達，工人，第六職階，自一九九七年八月十六日起產生效力；

助理員：

Pedro do Lago Comandante，第五職階，自一九九七年八月二十三日起產生效力；梁彩月、吳小薇，第二職階，自一九九七年八月二日起產生效力；馮玉蘭、林秀美及王理珍，第二職階，自一九九七年八月二十二日起產生效力；冼健嫻，第二職階，自一九九七年九月一日起產生效力。

Por despachos de 21 e 22 de Julho de 1997, respectivamente, de S. Ex.ª o Governador:

Alberto Jorge e Sousa, chefe de secção do quadro supranumerário dos SATAG — renovada, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Setembro de 1997, a sua comissão de serviço no cargo de chefe do Sector de Pessoal, Expediente e Arquivo, da Divisão Administrativa e Financeira dos citados Serviços de Apoio.

Isabel Célia Córdova — renovado, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 1997, o contrato além do quadro para exercer funções de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos SATAG, nos termos do artigo 26.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

根據總督閣下一九九七年七月二十一日及二十二日之批示：

Alberto Jorge e Sousa, 總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門超額編制科長——其在輔助部門行政暨財政處擔任人事、文書暨檔案組組長職務之定期委任續期二年，自一九九七年九月二日起產生效力。

Isabel Célia Córdova ——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經六月八日第 37/91/M 號法令第三條修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款之規定，其在總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門擔任一等技術輔導員第二職階職務之編制外合同續期一年，自一九九七年九月一日起產生效力。

Por despacho n.º 98-I/GM/97, de 22 de Julho, de S. Ex.ª o Governador:

Anne Catherine Marie Xara Brazil Bjerke de Herédia — renovada, pelo período de um ano, a partir de 20 de Agosto de 1997, a comissão de serviço nas funções de secretária pessoal neste Gabinete.

根據總督閣下七月二十二日第 98-I/GM/97 號批示：

Anne Catherine Marie Xara Brazil Bjerke de Herédia ——其在本辦公室擔任私人秘書職務之定期委任續期一年，自一九九七年八月二十日起產生效力。

Por despacho n.º 99-I/GM/97, de 22 de Julho, de S. Ex.ª o Governador:

Joana Teresa de Assis — renovada, pelo período de um ano, a partir de 22 de Agosto de 1997, a comissão de serviço nas funções de secretária pessoal neste Gabinete.

根據總督閣下七月二十二日第 99-I/GM/97 號批示：

Joana Teresa de Assis ——其在本辦公室擔任私人秘書職務之定期委任續期一年，自一九九七年八月二十二日起產生效力。

Por despacho n.º 100-I/GM/97, de 22 de Julho, de S. Ex.ª o Governador:

Maria de Fátima Magalhães Rosário Gomes — renovada, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 1997, a comissão de serviço nas funções de secretária pessoal neste Gabinete.

根據總督閣下七月二十二日第 100-I/GM/97 號批示：

Maria de Fátima Magalhães Rosário Gomes ——其在本辦公室擔任私人秘書職務之定期委任續期一年，自一九九七年九月一日起產生效力。

Gabinete do Governador, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira*.

一九九七年八月六日於澳門總督辦公室

秘書長 班第立

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 27 de Junho de 1997:

Licenciada Maria José Casadinho Parrinha Nunes dos Santos — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 1997, nas funções de técnica agregada desta Assembleia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, mantendo-se em vigor as demais condições contratuais.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Secretário-Geral, *Jaime Roberts*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho n.º 95/SATOP/97

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes engenheiro Manuel Pereira, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar o território de Macau como outorgante no contrato a celebrar entre o Território e a Companhia de Construção e Obras de Engenharia Tong Lei, Lda., para a execução da empreitada da obra das «Novas instalações para os Serviços do Ministério Público e Tribunal de Instrução Criminal».

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 28 de Julho de 1997. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Despacho n.º 96/SATOP/97

Em virtude de o chefe Cham Nam ter sido transferido para a Escola de Bombeiros, deixando de estar em contacto com os assuntos que se relacionam com a Comissão de Inspeção das Ins-

talações de Produtos Combustíveis (CIIPC), há necessidade de designar novo substituto do representante do Corpo de Bombeiros naquela Comissão;

Sob proposta do Corpo de Bombeiros, que mereceu a aprovação do Secretário-Adjunto para a Segurança;

Nos termos do n.º 1 do artigo 4.º e do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 21/89/M, de 20 de Março, determino que o representante do Corpo de Bombeiros na Comissão de Inspeção das Instalações de Produtos Combustíveis seja substituído, nas suas ausências e impedimentos, pelo chefe-ajudante, Lam Loi Lap.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 29 de Julho de 1997. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Despacho n.º 97/SATOP/97

Respeitante à alteração do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 2 088 m², sito em Macau, no gaveto formado pela Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado e Travessa de Macau Seac, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Advance, Limitada, destinado à construção de um edifício, ao abrigo do regime do contrato de desenvolvimento para a habitação (Processo n.º 26/97 da Comissão de Terras).

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 140/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 8 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Despacho n.º 50/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* n.º 16/96, II Série, de 17 de Abril, foi revista a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 2 088 m², sito em Macau, no gaveto formado pela Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado e Travessa de Macau Seac, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Advance, Limitada, matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel sob o n.º 3 442 a fls.162 do livro C-9, destinado à construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, ao abrigo do regime do contrato de desenvolvimento para a habitação.

Esta concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial de Macau (CRPM), tendo o terreno sido descrito sob o n.º 21 901 a fls. 68 do livro B-106, e inscrito a favor da segunda outorgante sob o n.º 26 316 do livro F-33.

2. As condições contratuais estabelecidas no contrato, nomeadamente a cláusula quarta, que estipula o aproveitamento e finalidade do terreno, foi elaborada com base no estudo prévio de aproveitamento do terreno submetido à aprovação da DSSOPT.

3. Porém, após a aprovação do projecto de arquitectura, verificou-se que as áreas diferiam das constantes dos despachos acima mencionados, embora esta alteração não corresponda a um acréscimo de área útil, pelo que não é necessário proceder à rectificação da cláusula décima terceira que fixa o prémio a entregar à administração.

4. Torna-se, pois, necessário proceder à alteração da cláusula quarta do despacho de concessão em conformidade com a nova distribuição das áreas por finalidade de acordo com o projecto de arquitectura.

5. O processo seguiu a sua tramitação tendo o Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas aprovado, em 25 de Maio de 1997, a minuta de alteração do contrato de concessão elaborada pelo Instituto de Habitação de Macau (IHM), tendo esta sido enviada à Comissão de Terras que reunida em sessão de 13 de Junho de 1997, emitiu parecer favorável à alteração do contrato de concessão.

6. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições de alteração do contrato de concessão foram notificadas à sociedade requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração datada de 11 de Julho de 1997, assinada por Chan Kuong Ian, casado, natural da China, de nacionalidade chinesa, com domicílio profissional na Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 19, r/c, na qualidade de representante da sociedade, qualidade e poder que foi verificado e certificado pelo Segundo Cartório Notarial de Macau, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

Em conformidade com as disposições do Título II do Anexo II da Declaração Conjunta Luso-Chinesa;

Ao abrigo do disposto no artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, conjugado com o disposto nos artigos 7.º e seguintes do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril, e no uso da delegação de competências, conferida pela Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, defiro a alteração identificada em epígrafe de acordo com as condições seguintes:

Artigo primeiro

1. Pelo presente contrato é autorizada a revisão do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 2 088 (dois mil e oitenta e oito) metros quadrados, situado em Macau, no cruzamento da Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado e Travessa de Macau Seac, descrito na Conservatória do Registo Predial de Macau sob o n.º 21 901 a fls. 68 do livro B-106, e inscrito a favor da segunda outorgante sob o n.º 26 316 do livro F-33, titulado pelo Despacho n.º 140/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 45/95, de 8 de Novembro, alterado pelo Despacho n.º 50/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 16/96, de 17 de Abril.

2. Em consequência do referido no n.º 1 deste artigo, a cláusula quarta passa a ter a seguinte redacção:

Cláusula quarta — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno será aproveitado de acordo com o projecto de arquitectura, com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, constituído por cave e 17 pisos.

2. O edifício referido no número anterior será afectado às seguintes finalidades de utilização:

a) Habitação: 7 560 m² (sete mil quinhentos e sessenta metros quadrados);

b) Comércio: 7 414 m² (sete mil quatrocentos e catorze metros quadrados);

c) Estacionamento: 1 841 m² (mil oitocentos e quarenta e um metros quadrados);

d) Posto de transformação: 43 m² (quarenta e três metros quadrados).

3. As áreas brutas de construção referidas no número anterior distribuem-se pelos pisos referidos no projecto de arquitectura.

4.
5.
6.
7.

Artigo segundo

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal de Competência Genérica de Macau.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 31 de Julho de 1997. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Louvor

No momento em que a funcionária da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, Maria da Ascensão dos Reis Marques Van Zelst, chefe do Gabinete de Estudos e Planeamento, cessa funções na Administração Pública de Macau, onde trabalhou durante mais de nove anos, é de inteira justiça destacar a sua acção pelo sentido de responsabilidade, dedicação e profissionalismo que demonstrou.

Possuidora de uma vasta experiência profissional e de assinaláveis qualidades humanas e de trabalho, em muito contribuiu para o processo de informatização e apoio das actividades dos Serviços.

Pelos motivos referidos e pela competência e empenho demonstrado, louvo a funcionária Maria da Ascensão dos Reis Marques Van Zelst.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 25 de Julho de 1997. — O Secretário-Adjunto, *José Alves de Paula*.

Extractos de despachos

Por despachos de 27 de Maio de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visados pelo Tribunal de Contas em 18 de Julho do mesmo ano:

Che Tan Kei, aliás Celina Violeta Che — contratada além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 2 de Junho de 1997, para exercer funções de técnica auxiliar de 1.^a classe, 1.^o escalão, no Gabinete do Centro Cultural de Macau (GCCM), nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Roberta Carla Osório e Lai Iok Kit — contratadas, por assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 2 de Junho de 1997, para exercerem funções de auxiliar, do 4.^o e 3.^o escalão, respec-

tivamente, no Gabinete do Centro Cultural de Macau (GCCM), nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 16,00, cada)

Por despacho de 2 de Junho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Wu Chong Wa ou Su Cheong Wah — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 23 de Junho de 1997, para desempenhar funções de operário semiqualeficado, 4.^o escalão, no Gabinete da Central de Incineração e da Estação de Tratamento de Águas Residuais (GCIE), nos termos do artigo 27.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(Isento de visto do Tribunal de Contas)

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Virgílio Valente*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A ADMINISTRAÇÃO, EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 25 de Julho de 1997:

Professor Zhou Li-Gao — nomeado, nos termos dos artigos 14.^o e 16.^o dos Estatutos da Universidade de Macau, para exercer, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 1997, em comissão de serviço, o cargo de reitor da Universidade de Macau.

Doutor Rui Paulo da Silva Martins — nomeado, nos termos dos artigos 14.^o e 23.^o dos Estatutos da Universidade de Macau, para exercer, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 1997, em comissão de serviço, o cargo de vice-reitor da Universidade de Macau.

Por despacho n.º 20-I/SAAEJ/97, de 25 de Julho, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Licenciado Álvaro Augusto da Rosa — renovada, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 1997, a comissão de serviço no cargo de secretário-geral do Instituto Politécnico de Macau.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Chefe do Gabinete, *José Lobo do Amaral*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A COMUNICAÇÃO, TURISMO E CULTURA

Louvor

A técnica superior assessora, arquitecta Anabela Lopes Menezes Cardoso, tendo prestado serviço no Departamento do Património Cultural do Instituto Cultural de Macau durante oito anos, sempre

revelou grande espírito de dedicação, zelo e competência na execução das tarefas inerentes ao trabalho de que foi incumbida.

A perseverança posta em todas as tarefas que empreendeu, a prontidão na resposta a todas as solicitações de serviço, o rigor e a minúcia que sempre foi timbre da sua actuação em todos os trabalhos que executou, aliado sempre a um grande espírito de colaboração, dedicação e lealdade, a sua permanente disponibilidade, cordialidade e simpatia no trato com os seus colegas de trabalho e superiores hierárquicos, granjearam-lhe o respeito e a amizade de todos que com ela trabalharam.

No momento em que cessa funções no Instituto Cultural de Macau, regressando definitivamente a Portugal, pela leal colaboração e espírito de serviço com que desempenhou as suas funções, entendo dever conceder-lhe sob proposta do presidente, substituído, do Instituto Cultural de Macau, público testemunho do meu louvor.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 25 de Julho de 1997. — O Secretário-Adjunto, *António Manuel Salavessa da Costa*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Chefe do Gabinete, *João Dinis*.

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Maio de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 21 de Julho do mesmo ano:

Pamela Maria de Lourdes Viegas — reintegrada ao serviço, nos termos do artigo 71.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 23/95/M, de 1 de Junho, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços, indo ocupar o lugar constante do mapa 1, anexo ao Decreto-Lei n.º 23/94/M, de 9 de Maio.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 25 de Junho de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 24 de Julho do mesmo ano:

Wu Kuai Lam — renovado o contrato além do quadro para exercer funções de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 23 de Agosto de 1997, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo*.

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho de 22 de Abril de 1997, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Ju-

ventude, visado pelo Tribunal de Contas em 17 de Julho do mesmo ano:

Tai Lai Kun — renovado o seu contrato além do quadro como técnica auxiliar de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, por mais um ano, a partir de 24 de Abril de 1997, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho de 17 de Junho de 1997, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visado pelo Tribunal de Contas em 15 de Julho do mesmo ano:

Licenciado Paulo Alexandre Andrade Freire Mangana — alterada a 3.ª cláusula do contrato de assalariamento, atribuindo-lhe o índice 440, correspondente à categoria de professor provisório do ensino secundário, 2.º escalão, nível 5, do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, substituído pelo mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, nos termos do artigo 110.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, a partir de 26 de Outubro de 1996.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho de 27 de Junho de 1997, do signatário, visado pelo Tribunal de Contas em 17 de Julho do mesmo ano:

Bacharel Ana Maria Tavares Veloso — alterada a 3.ª cláusula do seu contrato além do quadro, atribuindo-lhe o índice 625, com referência à categoria de professor do ensino preparatório, 5.ª fase, nível 1, do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, substituído pelo mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 25.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos do 22 de Julho de 1997, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Licenciado Francisco António Lopes Rego Vizeu Pinheiro — renovado o seu contrato além do quadro como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, por mais um ano, a partir de 1 de Setembro de 1997, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Licenciados Chan Pou Wan e Chan Kan Chon — renovadas as comissões de serviço como chefes da Divisão e de Ensino Secundário e Técnico-Profissional, e de Extensão Educativa, destes Serviços, pelo prazo de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 1997, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 a 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho de 24 de Julho de 1997, do signatário:

Lam Siu Ieng, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 3 de Julho de 1997.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 19 de Março de 1997, visados pelo Tribunal de Contas em 17 de Julho do mesmo ano:

Jorge Pereira Cordeiro Blanco e Manuel José de Matos Almeida, chefes de serviço hospitalar, 1.º e 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, sendo-lhes atribuídos os índices 675 e 700, com referência ao 2.º e 3.º escalão da mesma categoria, a partir de 15 de Maio e 26 de Março de 1997, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 19 de Março de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 22 de Julho do mesmo ano:

Jorge da Fonseca Santana Barros Freire, enfermeiro especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª, sendo-lhe atribuído o índice 455, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 8 de Abril de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 15 de Julho do mesmo ano:

Daniel Pedro Osório Sousa Piscarreta, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de 12 de Abril de 1997 a 31 de Agosto de 1998, com referência à categoria imediatamente superior à que detém, 1.º escalão, índice 410.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 30 de Maio de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 21 de Julho do mesmo ano:

Wong Lei Cho Wan — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para exercer funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, pelo período de um ano, a partir de 2 de Julho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 4 de Junho de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 16 de Julho do mesmo ano:

Un Cho Seng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 19 de Junho de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 21 de Julho do mesmo ano:

Fong Mei Keng Lopes, aliás Angela Fong Lopes, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato, sendo-lhe atribuído o índice 290, com referência ao 3.º escalão da mesma categoria, a partir de 21 de Agosto de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 15 de Julho de 1997:

Anabela Luíza do Rosário — nomeada, por urgente conveniência de serviço, para exercer, pelo período de um ano, o cargo de chefe da Divisão de Hotelaria, nos termos do artigo 45.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 29/92/M, de 8 de Junho, conjugado com os artigos 3.º, n.º 1, e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e artigo 41.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, em comissão de serviço, a partir de 16 de Junho de 1997.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 e 22 de Julho de 1997:

Isabel Maria Fernandes Mendes do Couto Guimas, enfermeira graduada, grau 2, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 7 de Outubro de 1997.

Chan Cho Peng, enfermeira, grau 1, assalariada, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 6 de Agosto de 1997.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**統計暨普查司****Extractos de despachos****批示綱要**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 26 de Junho de 1997:

根據經濟協調政務司於一九九七年六月二十六日之批示：

Ana Paula Ribeiro Nunes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Agosto de 1997.

Ana Paula Ribeiro Nunes, 統計暨普查司第三職階, 高級技術顧問, 屬編制外合同, 其薪俸點為 650 點, 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 其編制外合同獲續期一年, 自一九九七年八月十七日起生效。

Leong Chi Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Agosto de 1997.

梁智健，統計暨普查司第一職階，一等技術輔導員，屬編制外合同，其薪俸點為305點，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自一九九七年八月七日起生效。

Diamantino Rafael Castilho, operário, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com alteração do escalão actual para o 3.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Agosto de 1997.

Diamantino Rafael Castilho, 統計暨普查司第二職階工人，屬散位合同，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年而其職階改為第三職階，薪俸點為一百三十點，自一九九七年八月十七日起產生效力。

Choi Wai Leong, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com alteração do escalão actual para o 3.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Agosto de 1997.

徐偉良，統計暨普查司第二職階熟練工人，屬散位合同，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年而其職階改為第三職階，薪俸點為一百七十點，自一九九七年八月十七日起生效。

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 4 de Julho de 1997:

Lei Kuok Ian, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com alteração da categoria actual para operário semi-qualificado, 4.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 1997.

根據經濟協調政務司於一九九七年七月四日之批示：

李國仁，統計暨普查司第四職階，熟練助理員，屬散位合同，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年而職級改為第四職階，半熟練工人，其薪俸點為一百六十點，自一九九七年八月十六日起生效。

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 11 de Julho de 1997:

Margarida Hui, aliás Hui Wai Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 1997.

根據經濟協調政務司於一九九七年七月十一日之批示：

許慧明，統計暨普查司第一職階，一等技術輔導員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自一九九七年九月四日起生效。

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 11 de Julho de 1997, visados pelo Tribunal de Contas em 24 do mesmo mês e ano:

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — alterados os referidos contratos para a categoria imediatamente superior à que detêm, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Setembro de 1997:

Chan Tou Vang e Lou Tac Lan, agentes de censos e inquéritos de 1.ª classe, 2.º escalão, para agentes de censos e inquéritos principais, 1.º escalão, índice 265;

Chong Sio Kan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

根據經濟協調政務司於一九九七年七月十一日之批示，並經審計法院於本年七月二十四日批閱：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列編制外合同人員晉升至所屬職級的上一職階，自一九九七年九月十七日起產生效力：

陳杜宏及盧德蘭，統計暨普查司第二職階，一等普查暨調查員，晉升至第一職階，首席普查暨調查員，薪俸點265點；

鍾兆勤，統計暨普查司第二職階，一等技術輔導員，晉升至第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點。

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

(每人需繳手續費二十四元)

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Director dos Serviços, *Libânio Martins*.

一九九七年八月六日於澳門統計暨普查司

司長 馬利彬

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho de 13 de Maio de 1997, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Bacharel Vai Chi Chung, intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função

Pública — transferido para o lugar de intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do Decreto-Lei n.º 19/95/M, de 24 de Abril, conjugado com o artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar um dos lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 19/95/M, de 24 de Abril, alterado pelo Portaria n.º 297/96/M, de 9 de Dezembro, e ainda não provido.

Por despacho de 30 de Maio de 1997, do Ex.ª Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 15 de Julho do mesmo ano:

Licenciado Ng Ioi On — contratado além do quadro para exercer funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, pelo período de um ano, no Estabelecimento Prisional de Coloane, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho de 30 de Maio de 1997, do Ex.ª Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 17 de Julho do mesmo ano:

Licenciado Chi Lai Tang, técnico superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado e alterado o referido contrato, pelo período de um ano, para técnico superior de informática principal, 1.º escalão, índice 540, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos de 30 de Maio de 1997, do Ex.ª Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visados pelo Tribunal de Contas em 21 de Julho do mesmo ano:

Chan Sau Fong — contratada além do quadro para exercer funções de técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, pelo período de um ano, no Estabelecimento Prisional de Coloane, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Os indivíduos abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções no Estabelecimento Prisional de Coloane, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Licenciada Leong Wai Peng, para técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 10 de Julho de 1997;

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Chim Ieng, para técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Junho de 1997;

Maria de Fátima Domingues, para segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Junho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despacho de 6 de Junho de 1997, do Ex.ª Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 17 de Julho do mesmo ano:

Licenciada Un Hong Se — contratada além do quadro para exercer funções de técnica superior de 2.ª classe, índice 430, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos de 6 e 13 de Junho de 1997, do Ex.ª Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visados pelo Tribunal de Contas em 17 de Julho do mesmo ano:

Licenciadas Carla Maria da Silva Delgado Jorge e Inês Amélia Oliveira Roseira Dias Reis Costa, técnicas superiores principais, 3.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados e alterados os referidos contratos, pelo período de um ano, para técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, índice 600, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despacho de 6 de Junho de 1997, do Ex.ª Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 21 de Julho do mesmo ano:

Fok Wai Kan, técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a 3.ª cláusula contratual para técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos de 17 de Junho de 1997, do Ex.ª Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visados pelo Tribunal de Contas em 21 de Julho do mesmo ano:

Tang Iok U, técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a 3.ª cláusula contratual para técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Junho de 1997.

Leong Cheng Man, técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a 3.ª cláusula contratual para o 2.º escalão da mesma categoria, ao abrigo do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Maio de 1997, nos termos do artigo 110.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despacho de 27 de Junho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Lo Wun Ieng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, na mesma categoria, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 1997.

Por despacho de 23 de Julho de 1997, de S. Ex.^a o Governador:

Mak Peng On, segundo-subchefe, 4.º escalão, destes Serviços, afecto ao Estabelecimento Prisional de Coloane — nomeado, em comissão de serviço, por urgente conveniência de serviço, chefe de guardas, pelo período de seis meses, a partir de 2 de Agosto de 1997, ao abrigo dos artigos 1.º, n.º 2, e 29.º do Decreto-Lei n.º 62/88/M, de 11 de Julho, conjugado com os artigos 23.º e 41.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos de 25 de Julho de 1997, de S. Ex.^a o Governador:

Licenciados Marcelo Poon e Henrique Custódio — nomeados notários privados, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, alínea c), do Código do Notariado e 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 80/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 58/92/M, de 24 de Agosto, sendo as respectivas cauções fixadas em um milhão e quinhentas mil patacas, de acordo com o artigo 11.º do citado Decreto-Lei n.º 80/90/M.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que o extracto de despacho de 25 de Junho de 1997, publicado no *Boletim Oficial* n.º 27/97, II Série, de 2 de Julho, respeitante à nomeação provisória do licenciado Chan In Chong, aliás Chan In Cheong, no lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro desta Direcção de Serviços, por urgente conveniência de serviço, a partir de 3 de Julho de 1997, foi visado pelo Tribunal de Contas em 23 do mesmo mês e ano.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 12 de Maio de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 23 de Junho do mesmo ano:

Licenciado Luís Filipe Paulo Brandão — nomeado, provisoriamente, mediante concurso comum, de ingresso, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 5.º e 19.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, na vaga criada pelo

Decreto-Lei n.º 61/95/M, de 27 de Novembro, e ainda não preenchida.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 5 de Junho de 1997, visados pelo Tribunal de Contas em 17 de Julho do mesmo ano:

Licenciados Vitória Alice Maria da Conceição e Lei Chi Hong — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Sector de Operações de Tesouraria, e chefe do Centro de Documentação, respectivamente, destes Serviços, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 61/95/M, de 27 de Novembro, conjugado com o artigo 3.º, n.º 1, e artigo 4.º, n.ºs 1 e 2, ambos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 14 de Julho de 1997:

Licenciados Luís Filipe Paulo Brandão e Lam Fong I, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, índices 430 e 455 — renovados os contratos além do quadro, por mais seis meses, a partir de 1 e 4 de Agosto de 1997, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

Beatriz Hernandes de Almeida, escriturária-dactilógrafa, índice 170, e Lok Wai Iong, auxiliar, 4.º escalão, índice 130 — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, e seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 1997.

Lok Tim Iao e Tam Lai Ngan, auxiliares, 4.º escalão, índice 130 — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 1997.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 15 de Julho de 1997:

Mário António Romano Afonso, técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, para exercer funções, nestes Serviços — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Agosto de 1997.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Julho de 1997:

Licenciada Maria da Graça Vicente Ribeiro de Castro Reunaud, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, para exercer funções nestes Serviços — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 31 de Julho de 1997.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Director dos Serviços, *João Luís Martins Roberto*.

Declarações

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/97), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril, e conforme a subdelegação constante do n.º 1.2 do Despacho n.º 8/DIR/96, de 19 de Abril:

Classificação		Rubricas	Reforços ou Inscrição	Anulações	Referência à autorização:
Orgânica	Funcional	Económica			
Capítulo/Divisão	Código	Alin.			
03	03				"Despacho do Exmo. Sr. Subdirector dos Serviços, de 31 de Julho de 1997."
		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública -- Gabinete de Apoio ao Processo de Integração			
	1-01-3	01-01-02-01	\$ 50 000,00	\$ 140 000,00	
		Remunerações			
	1-01-3	01-01-03-01	\$ 50 000,00		
		Remunerações			
	1-01-3	01-01-05-01	\$ 20 000,00		
		Salários			
	1-01-3	01-01-06-00	\$ 20 000,00		
		Duplicação de vencimentos			
	1-01-3	01-01-07-00	\$ 20 000,00		
		Gratificações certas e permanentes			
			\$ 140 000,00	\$ 140 000,00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/97), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril, e conforme a subdelegação constante do n.º 1.2 do Despacho n.º 8/DIR/96, de 19 de Abril:

Classificação		Rubricas	Reforços ou Inscrição	Anulações	Referência à autorização:
Orgânica	Funcional	Económica			
Capítulo/Divisão	Código	Alin.			
19	00				"Despacho do Exmo. Sr. Subdirector dos Serviços, de 31/Julho/1997."
		Serviços de Economia			
	8-01-0	01-01-10-00	\$ 30 000,00	\$ 30 000,00	
		Subsídio de férias			
	8-01-0	01-02-01-00	\$ 20 000,00		
		Gratificações variáveis ou eventuais			
			\$ 30 000,00	\$ 30 000,00	

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 15 de Julho de 1997:

Chio U Lok e Tam Sio Sek, auxiliares, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo prazo de um ano, a partir de 14 de Agosto de 1997, mantendo-lhes a mesma categoria e escalão, índice 100, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Director dos Serviços, substituto, *Lai Ieng Kit*.

SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extractos de despachos**

Por despacho de 3 de Junho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, visado pelo Tribunal de Contas em 7 de Julho do mesmo ano:

Chan Iek Hong — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, para exercer funções de segundo-oficial, 1.º escalão,

nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho de 21 de Julho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da empresa «Macauport Sociedade de Administração de Portos, S.A.R.L.», licença n.º 4/96, nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro.

Rectificação

Por ter saído incorrecto, por lapso destes Serviços, se rectifica o extracto de despacho relativo à nomeação em comissão de serviço do licenciado Lam Hou Iun para chefe do Sector de Licenciamento do Comércio Externo, destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/97, II Série, de 30 de Julho:

Onde se lê: «... nos termos do artigo 3.º, n.º 1, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M ...»

deve ler-se: «... nos termos do artigo 3.º, n.º 1, e n.º 2, alínea a), conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho ...».

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Director dos Serviços, substituto, *José Manuel Franklin Mouzinho*, subdirector.

**SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****土地工務運輸司**

Lista nominativa do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes que transita, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 27/97, I Série, da mesma data, para os lugares constantes do quadro anexo ao mesmo decreto-lei, a partir de 6 de Agosto de 1997:

根據七月七日第二十七期第一組《政府公報》刊登的第29/97/M號法令第二十二條第一及第二款之規定，由一九九七年八月六日起，土地工務運輸司之人員轉入同一法令附表所載職位之人員名單：

Nome 姓名	Cargo/categoria anterior 原職位/ 職級	Esc. 職階	Cargo/categoria a transitar 轉入之職位/ 職級	Esc. 職階	Provimento 任用	Obs. 備註
Manuel Pereira	Director 司長		Director 司長		Comissão de Serviço 定期委任	a)
Jaime Roberto Carion	Subdirector 副司長		Subdirector 副司長		Comissão de Serviço 定期委任	b)
Maria Alexandrina Mourato Lopes	Chefe de secção 科長	2	Chefe de secção 科長	2	Nomeação definitiva 確定委任	c)
Henrique Dias	Chefe de secção 科長	2	Chefe de secção 科長	2	Nomeação definitiva 確定委任	c) j)
Zainab Bi	Chefe de secção 科長	2	Chefe de secção 科長	2	Nomeação definitiva 確定委任	c)
José Lam aliás José Lam dos Santos	Chefe de secção 科長	2	Chefe de secção 科長	2	Nomeação definitiva 確定委任	
Fernanda Lourdes de Carvalho	Chefe de secção 科長	2	Chefe de secção 科長	2	Nomeação definitiva 確定委任	g) j)
António Francisco Nunes dos Santos Teixeira	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Joaquim Mendes Macedo de Loureiro	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Nomeação definitiva 確定委任	e) h)
Raimundo Arrais do Rosário	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Nomeação definitiva 確定委任	f)

Nome 姓名	Cargo/categoria anterior 原職位/職級	Esc. 職階	Cargo/categoria a transitar 轉入之職位/職級	Esc. 職階	Provisão 任用	Obs. 備註
Maria José Cardeano Freitas Bessa	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Nomeação definitiva 確定委任	f) h)
José Fernando da Silva Ferreira	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Nomeação definitiva 確定委任	h) i)
Margarida Maria Fabião de Sá Machado	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Loi Seong San	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
U Kuok Tat	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Américo Viseu	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	g) i)
Tam Veng Tim	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Chan Hon Kit	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	g) j)
Chan Kin TChi	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	g) j)
Cheang Kun Wai	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	d)
Shin Chung Low Kam Hong	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	g) j)
Chan Pou Ha	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Vong Wai Wa	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Chan Weng Hei	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Lok Wai Choi	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	g) j)
Estevão Chau Chu Hang	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	d)
Mou Sun Lee	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Chu Vai Meng	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	d)
Teng Si Un	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Chiang Ngoc Vai	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	2	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	2	Nomeação definitiva 確定委任	g) i)
Lo Seng Chi	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	2	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	2	Nomeação definitiva 確定委任	g) j)
Cheong Man Iok	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	2	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	2	Nomeação definitiva 確定委任	d)
Vong Kun Kio	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	2	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	2	Nomeação definitiva 確定委任	
Chan Kuok Cheong	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	2	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	2	Nomeação definitiva 確定委任	
Cecilia Leung	Técnico superior de informática de 1ª classe 一等高級資訊技術員	1	Técnico superior de informática de 1ª classe 一等高級資訊技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	l)
Ma Sok Kun, aliás Ma Man Na	Técnico superior de informática de 2ª classe 二等高級資訊技術員	1	Técnico superior de informática de 2ª classe 二等高級資訊技術員	1	Nomeação provisória 臨時委任	
Lei Weng Kuong	Técnico de informática de 1ª classe 一等資訊技術員	1	Técnico de informática de 1ª classe 一等資訊技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	g) j)
Chang Pou Meng	Assistente de informática de 2ª classe 二等資訊督導員	1	Assistente de informática de 2ª classe 二等資訊督導員	1	Nomeação provisória 臨時委任	
Cheong Iat Veng	Técnico-auxiliar de informática de 2ª classe 二等資訊助理技術員	1	Técnico-auxiliar de informática de 2ª classe 二等資訊助理技術員	1	Nomeação provisória 臨時委任	
José António Xavier da Silva	Técnico especialista 特級技術員	3	Técnico especialista 特級技術員	3	Nomeação definitiva 確定委任	g) j)
Jaime Roberto Carion	Técnico especialista 特級技術員	3	Técnico especialista 特級技術員	3	Nomeação definitiva 確定委任	b) g)

Nome 姓名	Cargo/categoria anterior 原職位/職級	Esc. 職階	Cargo/categoria a transitar 轉入之職位/職級	Esc. 職階	Provisão 任用	Obs. 備註
Augusto Lopes Monteiro	Técnico especialista 等級技術員	1	Técnico especialista 等級技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Margarida Maria Viana da Costa Rodrigues da Silva	Técnico especialista 等級技術員	1	Técnico especialista 等級技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Lei Kuok Koi	Técnico principal 首席技術員	1	Técnico principal 首席技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	g) j)
Chan Mat Chou, aliás Chan Siu Chiu	Técnico de 2ª classe 二等技術員	2	Técnico de 2ª classe 二等技術員	2	Nomeação definitiva 確定委任	g) j)
Lao Lai Wa	Intérprete-tradutora de 3ª classe 三等翻譯員	2	Intérprete-tradutora de 3ª classe 三等翻譯員	2	Nomeação definitiva 確定委任	
Chan Sao Ieng	Intérprete-tradutora de 3ª classe 三等翻譯員	2	Intérprete-tradutora de 3ª classe 三等翻譯員	2	Nomeação definitiva 確定委任	
Au Soi Wa, aliás João Roberto Au	Intérprete-tradutora de 3ª classe 三等翻譯員	1	Intérprete-tradutora de 3ª classe 三等翻譯員	1	Nomeação provisória 臨時委任	
Lao Chi Meng	Intérprete-tradutora de 3ª classe 三等翻譯員	1	Intérprete-tradutora de 3ª classe 三等翻譯員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Teresa Noronha	Intérprete-tradutora de 3ª classe 三等翻譯員	1	Intérprete-tradutora de 3ª classe 三等翻譯員	1	Nomeação provisória 臨時委任	
Gregório Domingo da Rocha	Intérprete-tradutora de 3ª classe 三等翻譯員	1	Intérprete-tradutora de 3ª classe 三等翻譯員	1	Nomeação provisória 臨時委任	
Rui Maria do Rosário	Adjunto-técnico especialista 特級技術輔導員	1	Adjunto-técnico especialista 特級技術輔導員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Victor Miguel Pinto de Morais	Adjunto-técnico especialista 特級技術輔導員	1	Adjunto-técnico especialista 特級技術輔導員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Guimar Faria da Costa	Adjunto-técnico especialista 特級技術輔導員	1	Adjunto-técnico especialista 特級技術輔導員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Marcos Lei, aliás Lei Chong Chi	Adjunto-técnico principal 首席技術輔導員	2	Adjunto-técnico principal 首席技術輔導員	2	Nomeação definitiva 確定委任	c)
Ricardo Paulo Esteves Pedro	Adjunto-técnico principal 首席技術輔導員	2	Adjunto-técnico principal 首席技術輔導員	2	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Olívia Margarida de Sousa Nogueira	Adjunto-técnico principal 首席技術輔導員	1	Adjunto-técnico principal 首席技術輔導員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Lei Man Vai	Adjunto-técnico principal 首席技術輔導員	1	Adjunto-técnico principal 首席技術輔導員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Cheang Sio Peng, aliás Margarida Cheang	Adjunto-técnico de 1ª classe 一等技術輔導員	1	Adjunto-técnico de 1ª classe 一等技術輔導員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Ip Sau Mei	Adjunto-técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	2	Adjunto-técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	2	Nomeação definitiva 確定委任	
Irene Wong Martins	Adjunto-técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	2	Adjunto-técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	2	Nomeação definitiva 確定委任	
Lei Sai Peng	Desenhador especialista 特級繪圖員	3	Desenhador especialista 特級繪圖員	3	Nomeação definitiva 確定委任	
Fernando Garibaldi Pinto de Morais	Desenhador especialista 特級繪圖員	3	Desenhador especialista 特級繪圖員	3	Nomeação definitiva 確定委任	c)
Carlos Alberto Machon	Desenhador especialista 特級繪圖員	3	Desenhador especialista 特級繪圖員	3	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Lei Kuong Chi	Desenhador especialista 特級繪圖員	3	Desenhador especialista 特級繪圖員	3	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Tou Chan Kao	Desenhador especialista 特級繪圖員	3	Desenhador especialista 特級繪圖員	3	Nomeação definitiva 確定委任	
Carlos Orlando Chan Yen Wei	Desenhador principal 首席繪圖員	2	Desenhador principal 首席繪圖員	2	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Antonieta Pacheco do Rosário Ângelo	Técnico auxiliar especialista 特級助理技術員	2	Técnico auxiliar especialista 特級助理技術員	2	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Choi Peng Kuong	Técnico auxiliar especialista 特級助理技術員	1	Técnico auxiliar especialista 特級助理技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Pun Sio Wan	Técnico auxiliar especialista 特級助理技術員	1	Técnico auxiliar especialista 特級助理技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Kam Ion Seng	Técnico auxiliar principal 首席助理技術員	1	Técnico auxiliar principal 首席助理技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Leong Siu Ngo	Técnico auxiliar de 1ª classe 一等助理技術員	1	Técnico auxiliar de 1ª classe 一等助理技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Tam Veng Kei	Técnico auxiliar de 1ª classe 一等助理技術員	1	Técnico auxiliar de 1ª classe 一等助理技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	

Nome 姓名	Cargo/categoria anterior 原職位/ 職級	Esc. 職階	Cargo/categoria a transitar 轉入之職位/ 職級	Esc. 職階	Provimento 任用	Obs. 備註
Henrique António Sam	Técnico auxiliar de 1ª classe 一等助理技術員	1	Técnico auxiliar de 1ª classe 一等助理技術員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Tam Veng Kai	Técnico auxiliar de 2ª classe 二等助理技術員	2	Técnico auxiliar de 2ª classe 二等助理技術員	2	Nomeação definitiva 確定委任	
Pedro Baptista Gomes	Técnico auxiliar de 2ª classe 二等助理技術員	2	Técnico auxiliar de 2ª classe 二等助理技術員	2	Nomeação definitiva 確定委任	
Abdul Hamid	Topógrafo especialista 特級測量員	3	Topógrafo especialista 特級測量員	3	Nomeação definitiva 確定委任	c)
Liu Chon Cheoc	Topógrafo especialista 特級測量員	2	Topógrafo especialista 特級測量員	2	Nomeação definitiva 確定委任	
Lei Ngai Seng	Topógrafo especialista 特級測量員	2	Topógrafo especialista 特級測量員	2	Nomeação definitiva 確定委任	
Ian Io Tong, aliás Maung Zaw Win	Topógrafo de 2ª classe 二等測量員	1	Topógrafo de 2ª classe 二等測量員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Alfredo Augusto Nunes	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	3	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	3	Nomeação definitiva 確定委任	c)
Roberto José	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	3	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	3	Nomeação definitiva 確定委任	h)
José Chiu Choi Kao, aliás José Baptista	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	2	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	2	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Nuno António Nunes	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	2	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	2	Nomeação definitiva 確定委任	c)
José Brum Amaral	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	2	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	2	Nomeação definitiva 確定委任	c)
Mário Gustavo Sales do Rosário	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	1	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Carlos Alberto Sales do Rosário	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	1	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	1	Nomeação definitiva 確定委任	
Carlos Eugénio da Silva	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	1	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
José Maria de Jesus dos Santos	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	1	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Armando Bento de Oliveira	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	1	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Célio de Sousa Ah Heng	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	1	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Mário da Conceição	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	1	Fiscal-técnico especialista 特級技術稽查員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Chan Siu Kam	Fiscal-técnico de 2ª classe 二等技術稽查員	2	Fiscal-técnico de 2ª classe 二等技術稽查員	2	Nomeação definitiva 確定委任	
Jorge Acácio do Nascimento da Luz	Fiscal-técnico de 2ª classe 二等技術稽查員	2	Fiscal-técnico de 2ª classe 二等技術稽查員	2	Nomeação definitiva 確定委任	
Sun Seak Kuan	Fiscal-técnico de 2ª classe 二等技術稽查員	2	Fiscal-técnico de 2ª classe 二等技術稽查員	2	Nomeação definitiva 確定委任	
Fernando das Dores Cordeiro	Fiscal-técnico de 2ª classe 二等技術稽查員	2	Fiscal-técnico de 2ª classe 二等技術稽查員	2	Nomeação definitiva 確定委任	
Arnaldo Lopes Monteiro	Fiscal-técnico de 2ª classe 二等技術稽查員	2	Fiscal-técnico de 2ª classe 二等技術稽查員	2	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Humberto César Guerreiro	Fiscal-técnico de 2ª classe 二等技術稽查員	2	Fiscal-técnico de 2ª classe 二等技術稽查員	2	Nomeação definitiva 確定委任	
Carlos Henrique José da Silva	Fiscal-técnico de 2ª classe 二等技術稽查員	2	Fiscal-técnico de 2ª classe 二等技術稽查員	2	Nomeação definitiva 確定委任	
António Luis de Freitas	Fiscal-técnico de 2ª classe 二等技術稽查員	2	Fiscal-técnico de 2ª classe 二等技術稽查員	2	Nomeação definitiva 確定委任	
Carlos Alberto Lopes da Silva	Oficial administrativo principal 首席行政文員	3	Oficial administrativo principal 首席行政文員	3	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Maria Adelaide Gramunha Marques Sales Crestejo	Oficial administrativo principal 首席行政文員	3	Oficial administrativo principal 首席行政文員	3	Nomeação definitiva 確定委任	h) m)
Carlos Alberto Wai do Carmo Pereira	Oficial administrativo principal 首席行政文員	2	Oficial administrativo principal 首席行政文員	2	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Francisco Y Alves	Oficial administrativo principal 首席行政文員	2	Oficial administrativo principal 首席行政文員	2	Nomeação definitiva 確定委任	o) g)
Odete Castro Correia Niza Jacinto	Oficial administrativo principal 首席行政文員	2	Oficial administrativo principal 首席行政文員	2	Nomeação definitiva 確定委任	o) g)
Geraldina Maria Santos Sapage Rahmani	Oficial administrativo principal 首席行政文員	2	Oficial administrativo principal 首席行政文員	2	Nomeação definitiva 確定委任	h) n)
Manuel Conceição Botelho	Oficial administrativo principal 首席行政文員	2	Oficial administrativo principal 首席行政文員	2	Nomeação definitiva 確定委任	o) g)
Maria de Lurdes Mota Cruchinho da Conceição	Oficial administrativo principal 首席行政文員	2	Oficial administrativo principal 首席行政文員	2	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Maria Goretti Chan	Oficial administrativo principal 首席行政文員	2	Oficial administrativo principal 首席行政文員	2	Nomeação definitiva 確定委任	o) g)

Nome 姓名	Cargo/categoria anterior 原職位/職級	Esc. 職階	Cargo/categoria a transitar 轉入之職位/職級	Esc. 職階	Provisório 任用	Obs. 備註
Teresa Lizete Xavier	Oficial administrativo principal 首席行政文員	2	Oficial administrativo principal 首席行政文員	2	Nomeação definitiva 確定委任	h)
João Bosco Augusto Colaço	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Maria de Lurdes Noronha da Assunção	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
América Celestina dos Santos Coteriano	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Ernestina Grand Maison da Fonseca	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Vitaliana Firmina da Fátima do Rosário dos Santos	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Natália Banares de Assunção Lam	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Nelson de Sousa Ah Heng	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Nuno de Santa Maria Moreira Pinto	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Daniel da Silva	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Diana Airosa Lopes Dias	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Izabel de Souza	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Maria de Fátima Lopes Babaroca Enes	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Carlos Alberto Dias	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Teresa Maria de Carvalho	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Bento da Costa Soares	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Américo Galdino Dias	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Herculano Henriques Sequeira	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Oficial administrativo principal 首席行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Ana Izabel Machon	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Chan Chak Kun	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Miguel José Souza	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h) l)
Verónica Fátima Madeira Fong	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Anabela Lopes Silva	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
António Manuel dos Santos Gonçalves	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Aureliano Mourato do Rosário	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Manuel Rodrigues Paiva	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Victória Abrantes dos Santos Paiva	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Maria Beatriz Carixas Trinca	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
José Tomás Cardoso das Neves	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Nelson Rafael Matos Duque	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Primeiro-oficial 一等行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Joaquim José Ganço Falcão	Segundo-oficial 二等行政文員	1	Segundo-oficial 二等行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	f) h)
Carlos Alberto Loução Passarinho	Segundo-oficial 二等行政文員	1	Segundo-oficial 二等行政文員	1	Nomeação definitiva 確定委任	h)
Roberto Jorge da Silva	Terceiro-oficial 三等行政文員	2	Terceiro-oficial 三等行政文員	2	Nomeação definitiva 確定委任	f)
Mac Chi Sang	Terceiro-oficial 三等行政文員	1	Terceiro-oficial 三等行政文員	1	Nomeação provisória 臨時委任	h)
Lei Chong Kit	Terceiro-oficial 三等行政文員	1	Terceiro-oficial 三等行政文員	1	Nomeação provisória 臨時委任	h)

Nome 姓名	Cargo/categoria anterior 原職位/ 職級	Esc. 職階	Cargo/categoria a transitar 轉入之職位/ 職級	Esc. 職階	Provimento 任用	Obs. 備註
Iun Meng Wai	Terceiro-oficial 三等行政文員	1	Terceiro-oficial 三等行政文員	1	Nomeação provisória 臨時委任	
Ana Paula Estorninho Dias	Terceiro-oficial 三等行政文員	1	Terceiro-oficial 三等行政文員	1	Nomeação provisória 臨時委任	
Henrique Niza	Terceiro-oficial 三等行政文員	1	Terceiro-oficial 三等行政文員	1	Nomeação provisória 臨時委任	
Ana Rute Ng Pereira Alves	Terceiro-oficial 三等行政文員	1	Terceiro-oficial 三等行政文員	1	Nomeação provisória 臨時委任	
Angelina Maria da Luz	Terceiro-oficial 三等行政文員	1	Terceiro-oficial 三等行政文員	1	Nomeação provisória 臨時委任	
Vong Fok Loi	Operário qualificado 熟練工人	7	Operário qualificado 熟練工人	7	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Liu Chon Kai	Operário qualificado 熟練工人	7	Operário qualificado 熟練工人	7	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lau Iu	Operário qualificado 熟練工人	7	Operário qualificado 熟練工人	7	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lei Kam Tong	Operário qualificado 熟練工人	3	Operário qualificado 熟練工人	3	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Sam Lap Wang	Operário qualificado 熟練工人	3	Operário qualificado 熟練工人	3	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lei Kam Seng	Operário semi-qualificado 半熟練工人	7	Operário semi-qualificado 半熟練工人	7	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Fong Veng Kan	Operário semi-qualificado 半熟練工人	7	Operário semi-qualificado 半熟練工人	7	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lei Chi leong	Operário semi-qualificado 半熟練工人	7	Operário semi-qualificado 半熟練工人	7	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
João Bosco de Góis Guilherme	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Iu Chi Kin, aliás Yu Chi Kin	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Ho Chan Man	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Cheong Kam Tim	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Cheong I Sau	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Sio Kin Kuok	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lei Wai Heng	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Tang Chi Keong	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Pao Kin Sang	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lao Chan Fong	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lei Pio	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lei Tung Seng	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Ao Chi Lun	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Chong Veng Fat	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Kuok Sio Chun	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lam Man On	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Che Sang	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Chan Man Kin, aliás Chin Myin Kin	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lok Tin Seng	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Iong Cam Seng	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Ip Kuok	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Cheong Kam Meng	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Ho Koc Meng	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Chou Chi Chin	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Mac Chi Kun	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)

Nome 姓名	Cargo/categoria anterior 原職位/職級	Esc. 職階	Cargo/categoria a transitar 轉入之職位/職級	Esc. 職階	Provizimento 任用	Obs. 備註
Mak Ion Va	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lei Hao Kuong	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Leong Tat Man	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lei Kuok Wai	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lai Tou	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lai Sai Leong	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lai Yun Chao	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Tam Hok Kai	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Operário semi-qualificado 半熟練工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Jeong Pak Hong	Operário semi-qualificado 半熟練工人	5	Operário semi-qualificado 半熟練工人	5	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Iu Meng Heong	Operário semi-qualificado 半熟練工人	5	Operário semi-qualificado 半熟練工人	5	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lei Seng Keong	Operário semi-qualificado 半熟練工人	5	Operário semi-qualificado 半熟練工人	5	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lei Io Kin	Operário semi-qualificado 半熟練工人	5	Operário semi-qualificado 半熟練工人	5	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Leong Pou Keong	Operário semi-qualificado 半熟練工人	5	Operário semi-qualificado 半熟練工人	5	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Cheang Tak Jeong	Operário semi-qualificado 半熟練工人	5	Operário semi-qualificado 半熟練工人	5	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Vong Chi Vai	Operário semi-qualificado 半熟練工人	5	Operário semi-qualificado 半熟練工人	5	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Chiang Sok Lin	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Hao Kam Lao	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lei Hou Sang	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lao Sio San	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Leong Tak Neng, aliás Estevão Leong	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Chan Chao Meng	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Tang Pou Lin	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Wong Tak Io	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Chan Chi Keong, aliás Cou Chi Keong, aliás Cou Ngau Nai	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Chan Iong Cheong	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lei Chai Lam	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Hun Iun Mei, aliás Luiza Baptista Hun	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lei Peng Kun	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Operário semi-qualificado 半熟練工人	3	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Cheong Kim Chiu	Auxiliar qualificado 熟練助理員	7	Auxiliar qualificado 熟練助理員	7	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Iun Ka Leong	Auxiliar qualificado 熟練助理員	7	Auxiliar qualificado 熟練助理員	7	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Fernando António José da Silva	Auxiliar qualificado 熟練助理員	7	Auxiliar qualificado 熟練助理員	7	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Leong Kok Veng	Auxiliar qualificado 熟練助理員	7	Auxiliar qualificado 熟練助理員	7	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Chong Sio Iong	Auxiliar qualificado 熟練助理員	7	Auxiliar qualificado 熟練助理員	7	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Ao Leong lam	Auxiliar qualificado 熟練助理員	7	Auxiliar qualificado 熟練助理員	7	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lei Iat Meng	Auxiliar qualificado 熟練助理員	7	Auxiliar qualificado 熟練助理員	7	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Daniel José das Dores Cordeiro	Auxiliar qualificado 熟練助理員	6	Auxiliar qualificado 熟練助理員	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Fong Vai Hon	Operário 工人	7	Operário 工人	7	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Iong Wai U, aliás Yon Wai Yee	Operário 工人	7	Operário 工人	7	Assalariado do quadro 編制內散位	p)

Nome 姓名	Cargo/categoria anterior 原職位/ 職級	Esc. 職 階	Cargo/categoria a transitar 轉入之職位/ 職級	Esc. 職 階	Provisão 任用	Obs. 備註
Chan Wut Kun	Operário 工人	7	Operário 工人	7	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lai Tak Meng	Operário 工人	6	Operário 工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lai Sio Peng	Operário 工人	6	Operário 工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Lei Tak Un	Operário 工人	6	Operário 工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Chan Weng Fai, aliás Tan Eng Hwee	Operário 工人	6	Operário 工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Chek Kuan Wa	Operário 工人	6	Operário 工人	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Kuok Sio Cheong	Auxiliar 助理員	7	Auxiliar 助理員	7	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Leong Chong Kau	Auxiliar 助理員	6	Auxiliar 助理員	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Ho Veng Kong	Auxiliar 助理員	6	Auxiliar 助理員	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
João Maria Bosco Osório Junior	Auxiliar 助理員	6	Auxiliar 助理員	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Vong Kam Seng	Auxiliar 助理員	6	Auxiliar 助理員	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
José Tang	Auxiliar 助理員	6	Auxiliar 助理員	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Pou Chan Keong	Auxiliar 助理員	6	Auxiliar 助理員	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Cheong Seng Kun	Auxiliar 助理員	6	Auxiliar 助理員	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Cheong Meng Hon, aliás Cheung King Yip	Auxiliar 助理員	6	Auxiliar 助理員	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Fong Ch'ao Hok	Auxiliar 助理員	6	Auxiliar 助理員	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Wong Kit	Auxiliar 助理員	6	Auxiliar 助理員	6	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Choi Van Yuen dos Santos	Auxiliar 助理員	5	Auxiliar 助理員	5	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Ng Chi Keong	Auxiliar 助理員	5	Auxiliar 助理員	5	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Kuan Wai Fong	Auxiliar 助理員	5	Auxiliar 助理員	5	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
António Jesus dos Passos	Auxiliar 助理員	5	Auxiliar 助理員	5	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Leong Weng San, aliás Sunny Leung	Auxiliar 助理員	5	Auxiliar 助理員	5	Assalariado do quadro 編制內散位	p)
Ieong Chan Heng	Auxiliar 助理員	4	Auxiliar 助理員	4	Assalariado do quadro 編制內散位	p)

Observações:

備註：

- a) Em comissão de serviço;
- a) 定期委任；
- b) A exercer funções de subdirector da DSSOPT, em comissão de serviço;
- b) 以定期委任方式執行土地工務運輸司副司長之職能；
- c) Supranumerário resultante do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 19/97/M, de 26 de Maio;
- c) 五月二十六日第 19/97/M 號法令第一條所指的超額人員；
- d) A exercer funções de adjunto da DSSOPT, em comissão de serviço;
- d) 以定期委任方式執行土地工務運輸司助理之職能；
- e) A exercer funções de presidente do Instituto de Habitação de Macau, em comissão de serviço;
- e) 以定期委任方式執行澳門房屋司司長之職能；
- f) Licença sem vencimento de longa duração;
- f) 長期無薪假；
- g) Supranumerário resultante do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho;
- g) 六月二日第 20/97/M 號法令第三條所指的超額人員；
- h) Supranumerário resultante do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro;
- h) 二月二十三日第 14/94/M 號法令第十八條所指的超額人員；

- i) A exercer funções de chefe de departamento da DSSOPT, em comissão de serviço;
i) 以定期委任方式執行土地工務運輸司廳長之職能;
- j) A exercer funções de chefe de divisão da DSSOPT, em comissão de serviço;
j) 以定期委任方式執行土地工務運輸司處長之職能;
- l) Licença sem vencimento de curta duração;
l) 短期無薪假;
- m) A exercer funções de secretária no Gabinete do SACTC, em comissão de serviço;
m) 以定期委任方式執行傳播、旅遊暨文化政務司辦公室秘書之職能;
- n) A exercer funções de secretária no Gabinete do SAAEJ, em comissão de serviço;
n) 以定期委任方式執行行政、教育暨青年事務政務司辦公室秘書之職能;
- o) A exercer funções de chefe de secção em comissão de serviço;
o) 以定期委任方式執行科長之職能;
- p) Lugares a extinguir quando vagarem.
p) 於出缺時予以撤消之職位。

(Aprovada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Julho de 1997).

(經一九九七年七月三十日運輸暨工務政務司批示之核准)

Lista nominativa do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes que transita, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 27/97, I Série, da mesma data, para os lugares constantes do quadro anexo ao mesmo decreto-lei, a partir de 6 de Agosto de 1997:

根據七月七日第二十七期第一組《政府公報》刊登的第29/97/M號法令第二十二條第三款之規定，由一九九七年八月六日起，土地工務運輸司之人員轉入同一法令附表所載職位之人員名單：

Nome 姓名	Cargo/categoria anterior 原職位/職級	Esc. 職階	Cargo/categoria a transitar 轉入之職位/職級	Esc. 職階	Provisão 任用
Maria Deolinda Claro Ferreira Portela	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
Fernando José Serafim Mealha	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
Armando Augusto Alves de Carvalho Barrias	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
Maria Zita Pelicano de Sousa Diniz	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
Ester Garcia Linares	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
José Osvaldo do Carmo Baptista Bagarrão	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
Maria Madalena Caldeira da Silva Cid	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
Maria Luísa Silva Ferreira Ambrósio	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
Maria Armanda Rodrigues Nobre	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
Rui da Graça Pereira	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
José Carlos Pereira Madaleno	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
José António Nunes Ferreira Nobre	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
António Tomás Martins Correia Pires	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
Diamantino Augusto Torrado	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
José Augusto do Rosário Silva	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
José da Conceição Afonso	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
Jorge Graça Pimentel da Costa e Silva	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
Joaquim José Cândido de Farinha Lourenço	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
Jorge Manuel Mendes de Oliveira Esteves	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
José Manuel Braga Abecasis	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同

Nome 姓名	Cargo/categoria anterior 原職位/職級	Esc. 職階	Cargo/categoria a transitar 轉入之職位/職級	Esc. 職階	Provisão 任用
José Manuel de Carvalho dos Reis	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
Luis Augusto de Barros e Sousa Moreira Sacadura	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
Maria do Rosário dos Santos Martins Alves	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
José António de Pádua Marcelino	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
José Manuel Freire dos Santos	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Técnico superior assessor 高級技術顧問	3	Contrato além do quadro 編制外合同
Maria da Graça Pereira Coutinho Jalles	Técnico superior assessor 高級技術顧問	2	Técnico superior assessor 高級技術顧問	2	Contrato além do quadro 編制外合同
Eduardo Luis de Mendonça Gamito Amaro de Oliveira	Técnico superior assessor 高級技術顧問	2	Técnico superior assessor 高級技術顧問	2	Contrato além do quadro 編制外合同
João Manuel Prego de Ochoa e Azevedo Pires	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Margarida Maria Vieira Crespo	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Fernando Manuel Mendes da Costa	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Susana Maria Reis Moniz Barreto	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Maria Mafalda Reynold Dias	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Técnico superior assessor 高級技術顧問	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Luisa Augusta Vieira de Azeredo Vasconcelos	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Canfeng Li	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Anacleto dos Santos Cunha e Melo	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Marília dos Santos Mendonça	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Eduardo Sousa Costa	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Técnico superior principal 首席高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Si Yu	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Chan Hoi	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Sio Kuan Leong	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Ao Wai Hong	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Choi Ieng Va	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Pui I Cheong	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Che Hong	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Mak Chong Iong	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
U Chun Kuan	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Ángela Maria Azevedo Félix	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Técnico superior de 1ª classe 一等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Leong Wai Kei	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	2	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	2	Contrato além do quadro 編制外合同
Lei Hon Kei	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	2	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	2	Contrato além do quadro 編制外合同
Mio Chan Seng	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	2	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	2	Contrato além do quadro 編制外合同
Ng Iok Tong, aliás Ng Yoke Hong	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	2	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	2	Contrato além do quadro 編制外合同
Io Kuai Vong	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	1	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Ao Peng Kin	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	1	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Chan Kam Fai, aliás Tran Kin Huoy	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	1	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Cheng Tou Chun	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	1	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Chong Keng Un	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	1	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Io Hong Leong	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	1	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同

Nome 姓名	Cargo/categoria anterior 原職位/職級	Esc. 職階	Cargo/categoria a transitar 轉入之職位/職級	Esc. 職階	Provimto 任用
Lai Weng Leong	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	1	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Lam Soi Cheong, aliás Lim Sui Siong	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	1	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
José Manuel Leong	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	1	Técnico superior de 2ª classe 二等高級技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Luis Manuel Guimarães Santos	Técnico especialista 特級技術員	3	Técnico especialista 特級技術員	3	Contrato além do quadro 編制外合同
Luis Paulo de Merais Monteiro Torres	Técnico especialista 特級技術員	3	Técnico especialista 特級技術員	3	Contrato além do quadro 編制外合同
Luis Filipe Rodrigues de Senna Fernandes	Técnico especialista 特級技術員	3	Técnico especialista 特級技術員	3	Contrato além do quadro 編制外合同
António Manuel Candeias Boleta	Técnico principal 首席技術員	1	Técnico principal 首席技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Henrique Carlos Chin	Técnico principal 首席技術員	1	Técnico principal 首席技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
António da Fonseca Júnior	Adjunto-técnico especialista 特級技術輔導員	3	Adjunto-técnico especialista 特級技術輔導員	3	Contrato de assalariamento 散位合同
Rosa Maria Anselmo da Silva Fernandes	Adjunto-técnico especialista 特級技術輔導員	2	Adjunto-técnico especialista 特級技術輔導員	2	Contrato além do quadro 編制外合同
Luis Manuel Sousa Brum	Adjunto-técnico especialista 特級技術輔導員	1	Adjunto-técnico especialista 特級技術輔導員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Pedro Simões Rocha Santos	Adjunto-técnico especialista 特級技術輔導員	1	Adjunto-técnico especialista 特級技術輔導員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Cândida Maria do Espírito Santo Brazão Carvalho de Oliveira	Adjunto-técnico especialista 特級技術輔導員	1	Adjunto-técnico especialista 特級技術輔導員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Virgínia Maria Machado Ferreira	Adjunto-técnico principal 首席技術輔導員	1	Adjunto-técnico principal 首席技術輔導員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Maria Filomena Ramos Simões	Adjunto-técnico principal 首席技術輔導員	1	Adjunto-técnico principal 首席技術輔導員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Nuno Arguelles Teixeira Morais	Adjunto-técnico principal 首席技術輔導員	1	Adjunto-técnico principal 首席技術輔導員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Célio Mariano Grande Maison da Fonseca	Adjunto-técnico de 1ª classe 一等技術輔導員	1	Adjunto-técnico de 1ª classe 一等技術輔導員	1	Contrato de assalariamento 散位合同
Maria de Andrade Pereira Maio	Adjunto-técnico de 1ª classe 一等技術輔導員	1	Adjunto-técnico de 1ª classe 一等技術輔導員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Lília Lau Moi	Adjunto-técnico de 1ª classe 一等技術輔導員	1	Adjunto-técnico de 1ª classe 一等技術輔導員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Pun Sio Pan	Adjunto-técnico de 1ª classe 一等技術輔導員	1	Adjunto-técnico de 1ª classe 一等技術輔導員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Choi San Ho	Adjunto-técnico de 1ª classe 一等技術輔導員	1	Adjunto-técnico de 1ª classe 一等技術輔導員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Lam Sou Wa	Adjunto-técnico de 1ª classe 一等技術輔導員	1	Adjunto-técnico de 1ª classe 一等技術輔導員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Marta Alexandra David Rosa	Adjunto-técnico de 1ª classe 一等技術輔導員	1	Adjunto-técnico de 1ª classe 一等技術輔導員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Sio Sok Seong Lopes Monteiro, aliás Teresa Sio Lopes Monteiro	Adjunto-técnico de 1ª classe 一等技術輔導員	1	Adjunto-técnico de 1ª classe 一等技術輔導員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
António Abel Teles Pereira	Adjunto-técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	3	Adjunto-técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	3	Contrato além do quadro 編制外合同
Tam Fong In	Adjunto-técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	2	Adjunto-técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	2	Contrato além do quadro 編制外合同
Wong Mei Kuan	Adjunto-técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	1	Adjunto-técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Lam Hong	Adjunto-técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	1	Adjunto-técnico de 2ª classe 二等技術輔導員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Alcina Maria Rodrigues de Oliveira	Técnico auxiliar especialista 特級助理技術員	1	Técnico auxiliar especialista 特級助理技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Linda Manuela Ip Matias	Técnico auxiliar especialista 特級助理技術員	1	Técnico auxiliar especialista 特級助理技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Chun Hung	Técnico auxiliar especialista 特級助理技術員	1	Técnico auxiliar especialista 特級助理技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Heng Kun Lo	Técnico auxiliar especialista 特級助理技術員	1	Técnico auxiliar especialista 特級助理技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Leong Chong Un	Técnico auxiliar principal 首席助理技術員	1	Técnico auxiliar principal 首席助理技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Ng Kin Pan	Técnico auxiliar principal 首席助理技術員	1	Técnico auxiliar principal 首席助理技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同

Nome 姓名	Cargo/categoria anterior 原職位/職級	Esc. 職階	Cargo/categoria a transitar 轉入之職位/職級	Esc. 職階	Provisão 任用
Luis Miguel Sequeira Morais Alves	Técnico auxiliar de 1ª classe 一等助理技術員	1	Técnico auxiliar de 1ª classe 一等助理技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Paulo Manuel Freitas da Silva	Técnico auxiliar de 1ª classe 一等助理技術員	1	Técnico auxiliar de 1ª classe 一等助理技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Sandra Conceição dos Santos de Oliveira Freitas da Silva	Técnico auxiliar de 1ª classe 一等助理技術員	1	Técnico auxiliar de 1ª classe 一等助理技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Olivia Noronha Assunção Lau	Técnico auxiliar de 1ª classe 一等助理技術員	1	Técnico auxiliar de 1ª classe 一等助理技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Ivone Fátima Guerra	Técnico auxiliar de 2ª classe 二等助理技術員	1	Técnico auxiliar de 2ª classe 二等助理技術員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Anatilde da Conceição Pádua Fernandes Palma de Pádua Marcelino	Oficial administrativo principal 首席行政文員	2	Oficial administrativo principal 首席行政文員	2	Contrato além do quadro 編制外合同
Maria Isabel Rios Couto	Segundo-oficial 二等行政文員	1	Segundo-oficial 二等行政文員	1	Contrato de assalariamento 散位合同
Lizete Leong Chan	Segundo-oficial 二等行政文員	1	Segundo-oficial 二等行政文員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Abel Júpiter Tchong Freitas da Silva	Segundo-oficial 二等行政文員	1	Segundo-oficial 二等行政文員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
Lok Wan Kin	Terceiro-oficial 三等行政文員	2	Terceiro-oficial 三等行政文員	2	Contrato além do quadro 編制外合同
Arlete Maria Amante	Terceiro-oficial 三等行政文員	2	Terceiro-oficial 三等行政文員	2	Contrato além do quadro 編制外合同
Luis Carlos Souza d'Assumpção Clemente	Terceiro-oficial 三等行政文員	1	Terceiro-oficial 三等行政文員	1	Contrato além do quadro 編制外合同
António da Silva Casado	Escriturário-dactilógrafo 繕錄打字員	4	Escriturário-dactilógrafo 繕錄打字員	4	Contrato de assalariamento 散位合同
Loi Wa Hong	Operário qualificado 熟練工人	6	Operário qualificado 熟練工人	6	Contrato de assalariamento 散位合同
Lei Pui	Operário qualificado 熟練工人	4	Operário qualificado 熟練工人	4	Contrato de assalariamento 散位合同
Lei Weng	Operário qualificado 熟練工人	4	Operário qualificado 熟練工人	4	Contrato de assalariamento 散位合同
Loi Chio Hong	Auxiliar qualificado 熟練助理員	5	Auxiliar qualificado 熟練助理員	5	Contrato de assalariamento 散位合同
Lo Kai Cho	Auxiliar qualificado 熟練助理員	5	Auxiliar qualificado 熟練助理員	5	Contrato de assalariamento 散位合同
Wong Io Kai	Auxiliar qualificado 熟練助理員	5	Auxiliar qualificado 熟練助理員	5	Contrato de assalariamento 散位合同
Leong Ion San	Auxiliar qualificado 熟練助理員	5	Auxiliar qualificado 熟練助理員	5	Contrato de assalariamento 散位合同
Che Io Pui	Auxiliar qualificado 熟練助理員	5	Auxiliar qualificado 熟練助理員	5	Contrato de assalariamento 散位合同
Mak Yiu Va, aliás Armando Gonçalves Mak	Auxiliar qualificado 熟練助理員	4	Auxiliar qualificado 熟練助理員	4	Contrato de assalariamento 散位合同
Silvina Ritche Abrantes Santos	Auxiliar qualificado 熟練助理員	3	Auxiliar qualificado 熟練助理員	3	Contrato de assalariamento 散位合同
Ho Su Kuan	Auxiliar qualificado 熟練助理員	3	Auxiliar qualificado 熟練助理員	3	Contrato de assalariamento 散位合同
Kot Teng Kuok	Auxiliar 助理員	6	Auxiliar 助理員	6	Contrato de assalariamento 散位合同
Lei Chi Wa	Auxiliar 助理員	6	Auxiliar 助理員	6	Contrato de assalariamento 散位合同
Ng Chong Mao	Auxiliar 助理員	6	Auxiliar 助理員	6	Contrato de assalariamento 散位合同
Lai Fok Veng	Auxiliar 助理員	6	Auxiliar 助理員	6	Contrato de assalariamento 散位合同
Leong Kin Choi	Auxiliar 助理員	6	Auxiliar 助理員	6	Contrato de assalariamento 散位合同
Chio Lok Sim	Auxiliar 助理員	6	Auxiliar 助理員	6	Contrato de assalariamento 散位合同
Chao Meng Kuan	Auxiliar 助理員	5	Auxiliar 助理員	5	Contrato de assalariamento 散位合同
Lio Hang Wa	Auxiliar 助理員	5	Auxiliar 助理員	5	Contrato de assalariamento 散位合同
Kok Mei Iong	Auxiliar 助理員	5	Auxiliar 助理員	5	Contrato de assalariamento 散位合同
U Kuok Meng	Auxiliar 助理員	5	Auxiliar 助理員	5	Contrato de assalariamento 散位合同
Kuong Lok Leng	Auxiliar 助理員	4	Auxiliar 助理員	4	Contrato de assalariamento 散位合同

(Aprovada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Julho de 1997).

(經一九九七年七月三十日運輸暨工務政務司批示之核准)

Extracto de despacho

Por despachos de 30 de Junho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Lai Weng Leong, Chong Keng Un e Ao Peng Kin, técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, a partir de 21 de Agosto de 1997, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, Maria da Ascensão dos Reis Marques Van Zelst. cessa funções de chefe de departamento, nestes Serviços, no termo da sua comissão de serviço, a partir de 1 de Agosto de 1997.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Director dos Serviços, *Manuel Pereira*.

一九九七年八月六日於澳門土地工務運輸司

司長 裴民利

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Junho de 1997:

Vong Va Pan — renovado o contrato de assalariamento para exercer funções de auxiliar qualificado, 2.^o escalão, por mais um ano, a partir de 1 de Agosto de 1997, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Director dos Serviços, *Olavo Francisco Valente Rasquinho*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de 7 de Maio de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visado pelo Tribunal de Contas em 23 de Julho do mesmo ano:

Licenciado Un Wa Kam — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Estudos e Publicações deste Gabinete, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 3.^o, n.º 1, alínea *a*), e 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 24/94/M, de 9 de Maio, e deixado vago pela nomeação do seu titular, Ho Lai Chun da Luz, para chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 30 de Junho de 1997:

Bacharel Kam Va Au, candidato classificado em 1.^o lugar no respectivo concurso — nomeado, em comissão de serviço, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, do quadro deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.^o e 19.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea *b*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 24/94/M, de 9 de Maio, e ainda não provido.

Licenciado Alexandre Patraquim Peixoto Carneiro, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, a partir de 23 de Agosto de 1997, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Director do Gabinete, *Afonso Camões*.

SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 19 de Junho de 1997:

Iong Ioc Peng e Cristina da Rosa de Sousa Meira, candidatas classificadas no respectivo concurso — promovidas, definitivamente, intérpretes-tradutoras de 2.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.^o, n.º 1, alínea *a*), e 22.^o, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ocupadas pelas mesmas.

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Turismo de Macau, orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau e orçamento individualizado de Miss Macau de 1997, autorizados por despacho de 16 de Julho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Orçamento privativo do Fundo de Turismo de Macau

Classificação económica	Designação	Reforços	Anulação
02-02-07-00	Outros bens não duradouros	\$ 100 000,00	
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	\$ 50 000,00	
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 150 000,00	
02-03-07-00-11	Apoio a acções promocionais	\$ 100 000,00	
04-03-00-00	Particulares	\$ 950 000,00	
02-03-08-02-02	Miss Macau		\$ 600 000,00
02-03-08-02-10	Edifício de Apoio ao Grande Prémio de Macau		\$ 100 000,00
02-03-08-03	Desenvolvimento dos produtos turísticos		\$ 100 000,00
04-04-00-00-02	Informação turística no exterior		\$ 300 000,00
04-04-00-00-03	Escritórios de representação no estrangeiro		\$ 250 000,00
	<i>Total</i>	\$ 1 350 000,00	\$ 1 350 000,00

Orçamento individualizado do Grande Prémio

Classificação económica	Designação	Reforços	Anulação
02-03-05-03-00	Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 630 000,00	
02-03-09-00-00	Encargos não especificados	\$ 50 000,00	
02-03-05-02-01	Via aérea — Viaturas		\$ 120 000,00
02-03-05-02-02	Via marítima — Viaturas		\$ 120 000,00
02-03-05-02-03	Cabotagem — Viaturas		\$ 120 000,00
02-03-06-02-00	Cerimónia		\$ 150 000,00
02-03-08-07-00	Sinaleiros		\$ 70 000,00
04-03-00-00-00	Particulares		\$ 50 000,00
05-02-04-00-00	Viaturas		\$ 50 000,00
	<i>Total</i>	\$ 680 000,00	\$ 680 000,00

Orçamento individualizado de Miss Macau

Classificação económica	Designação	Reforços	Anulação
02-03-07-00-02	Produção		\$ 20 000,00
02-03-07-00-07	Outras		\$ 100 000,00
02-03-08-01-00	Estudos e trabalhos especiais		\$ 110 000,00
02-03-08-02-00	Comissões		\$ 120 000,00
05-01-00-00-00	Prémios		\$ 250 000,00
	<i>Total</i>		\$ 600 000,00

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Suzete das Neves Saraiva*.

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho de 9 de Julho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Cheang Cheng Peng, intérprete-tradutor de 3.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor de 2.ª classe,

1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, ao abrigo do artigo 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo mapa anexo do Decreto-Lei n.º 19/95/M, de 24 de Abril, e ocupado pelo mesmo.

Por despacho de 10 de Julho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Licenciado António Pedro Dutra da Silva Correia de Paiva — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, a partir de 3 de Outubro de 1997, como chefe do Departamento de Estudos e Auditoria, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Director, substituto, *Manuel Joaquim das Neves*.

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Extractos de despachos

Por despachos de 23 de Junho de 1997, de S. Ex.^a o Governador, visados pelo Tribunal de Contas em 17 de Julho do mesmo ano:

Cheong Iong On e Wong Ngan Mui — contratados, por assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, conjugado com os mapas 2 e 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, todos de 21 de Dezembro, para desempenharem funções de operários semiqualeificados, nível 3, 1.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Julho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 16,00, cada)

Por despacho de 23 de Julho de 1997, do director dos Serviços:

Ieong Fong Cheong — nomeado, definitivamente, desde de 1 Agosto de 1997, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Director dos Serviços, *Eduardo Alberto de Veloso e Matos*, coronel tirocinado de infantaria.

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho de 23 de Abril de 1997, do director dos Serviços:

Licenciada Vanda Maria Soares Fernandes Machado, contratada além do quadro, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 23 de Julho de 1997.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Director dos Serviços, *Adelino Manuel Lopes Frias dos Santos*, engenheiro-geógrafo.

DIRECTORIA DA POLÍCIA JUDICIÁRIA

司法警察司

Extractos de despachos

批示綱要

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 12 e 29 de Maio de 1997:

按照總督閣下於一九九七年五月十二及二十九日之批示：

Luís Manuel da Silva Luz — renovada a prestação de serviço no Território, por contrato além do quadro, por mais um ano, para exercer funções de subinspector, 3.º escalão, nesta Directoria, nos termos dos artigos 1.º, n.º 1, e 10.º, ambos do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, e 66.º, n.º 1, do EOM, a partir de 12 de Julho de 1997.

Luís Manuel da Silva Luz — 根據八月二十四日第 60/92/M 號法令第一條第一款及第十條，以及《澳門組織章程》第六十六條第一款之規定，由一九九七年七月十二日起續以編制外合同方式為本地區提供服務，擔任第三職階副督察之職務，為期一年。

Licenciado José Manuel Esteves da Cruz, subdirector do quadro de pessoal de direcção e chefia desta Directoria — renovada a comissão de serviço no mesmo cargo, por mais um ano, nos termos dos artigos 1.º, n.º 1, e 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, e 66.º, n.º 1, do EOM, a partir de 14 de Agosto de 1997.

學士 José Manuel Esteves da Cruz, 澳門司法警察司領導層及主管編制副司長，屬定期委任制度 — 根據八月二十四日第 60/92/M 號法令第一條第一款及第十條，以及《澳門組織章程》第六十六條第一款之規定，其定期委任自一九九七年八月十四日起獲續期一年，執行同一職務。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 3 de Junho de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 17 de Julho do mesmo ano:

Linda Micaela Monteiro de Senna Fernandes — contratada, por assalariamento, pelo período de três meses, para exercer funções de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nesta Directoria, ao abrigo dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), conjugados com os artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e artigo 28.º do Decreto-Lei n.º 61/90/M, de 24 de Setembro, a partir de 11 de Junho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

按照司法政務司於一九九七年六月三日之批示，並經審計法院於本年七月十七日批閱：

Linda Micaela Monteiro de Senna Fernandes — 根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b 項，第二十七條第三款 b 項及第二十八條以及九月二十四日第 61/90/M 號法令第二十八條之規定，由一九九七年六月十

一日起以散位制度獲聘為澳門司法警察司第一職階特級技術輔導員，為期三個月。

(需繳手續費四十元)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 6 de Junho de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 18 de Julho do mesmo ano:

Leong Lin Fan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções de técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Directoria, ao abrigo do artigo 28.º do Decreto-Lei n.º 61/90/M, de 24 de Setembro, conjugado com os artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 18 de Junho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

按照司法政務司一九九七年六月六日之批示，並經審計法院於本年七月十八日批閱：

梁蓮芬——根據九月二十四日第61/90/M號法令第二十八條的規定以及六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a項，第二十五條及第二十六條的規定，由一九九七年六月十八日起以編制外合同制度獲聘為澳門司法警察司第一職階二等助理技術員，為期一年。

(需繳手續費二十四元正)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 6 de Junho de 1997, visados pelo Tribunal de Contas em 21 de Julho do mesmo ano:

按照司法政務司於一九九七年六月六日之批示，並經澳門審計法院於本年七月二十一日批閱：

Iam Tong Hou, Tong Kai Cheong e Chan Chi Heng — contratados, por assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções de auxiliares, 1.º escalão, nesta Directoria, nos termos do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1, 2 e 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 23 para os dois primeiros e 30 de Junho de 1997, para o último.

任冬皓、湯啟昌及陳自興——按照十二月二十一日第86/89/M號法令第二十條以及十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項以及第二十八條之規定，以散位合同獲聘為本司第一職階助理員，為期一年，第一及第二位由一九九七年六月二十三日起生效，第三位由一九九七年六月三十日起生效。

(É devido o emolumento de \$ 16,00, cada)

(每人需繳手續費十六元正)

Por despachos do director desta Polícia, de 10 de Julho de 1997:

按照司法警察司司長於一九九七年七月十日之批示：

Licenciado José Maria Dias Azedo, inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, desta Directoria — exonerado, a seu pedido, do respectivo cargo, a partir de 10 de Julho de 1997, data da sua posse como magistrado do quadro do Território.

學士 José Maria Dias Azedo，本司確定委任之第一職階一等督察——依其請求，自一九九七年七月十日起免除其原先職務，就職為本地區編制內司法官。

Licenciado Wong Sio Chak, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Directoria — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 10 de Julho de 1997, data da sua posse como magistrado do quadro do Território.

學士黃少澤，本司編制外合同之第一職階二等高級技術員——依其請求，自一九九七年七月十日起解除其原先合同，就職為本地區編制內司法官。

Por despachos do director desta Polícia, de 14 de Julho de 1997:

按照司法警察司司長於一九九七年七月十四日之批示：

Ó pessoal abaixo indicado — exonerado, a seu pedido, dos respectivos cargos, a partir de 14 de Julho de 1997:

下列人員，依其請求，自一九九七年七月十四日起免除其原先職務：

Francisco Xavier Albino, investigador de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva;

Francisco Xavier Albino, 確定委任之第一職階一等督察；

Mok Chi Man e Choi Wai Kun Mendes, investigadores de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva;

莫志文及蔡渭權Mendes, 確定委任之第二職階二等偵查員；

Chan Iu Kuong, auxiliar de investigação criminal, 3.º escalão, de nomeação definitiva;

陳耀光，確定委任之第三職階刑事偵查助理員；

Lei Soi Chek, auxiliar de investigação criminal, 1.º escalão, de nomeação provisória.

李瑞積，臨時委任之第一職階刑事偵查助理員。

Por despachos do director desta Polícia, de 25 de Julho de 1997:

Kuok Chong Io, aliás Khaw Kyone Yu, adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Directoria — exonerado, a seu pedido, do respectivo cargo, a partir de 25 de Agosto de 1997.

按照本司司長於一九九七年七月二十五日之批示：

郭忠耀，澳門司法警察司二等刑事技術輔導員，第一職階，

屬臨時委任制度——應其本人之請求，自一九九七年八月二十五日起免除其原先職務。

Directoria da Polícia Judiciária, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Director, *António Francisco Marques Baptista*.

一九九七年八月六日於澳門司法警察司

司長 白德安

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Extractos de deliberações

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 30 de Maio de 1997:

Leong Tan Meng — nomeado, definitivamente, topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro desta Câmara, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 1997.

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 20 de Junho de 1997:

Wong Ut Keong, Eng Wai Ip e Kuok Wa Im — nomeados, definitivamente, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro desta Câmara, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 1997.

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 20 de Junho de 1997, visadas pelo Tribunal de Contas em 17 de Julho do mesmo ano:

Ng Sio Hung — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, índice 305, com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Junho de 1997.

João Carlos Teixeira Machado — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos e alterada a cláusula 3.ª, passando a ter referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 11 de Agosto de 1997, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 27 de Junho de 1997, visadas pelo Tribunal de Contas em 21 de Julho do mesmo ano:

Lam Mong Chi — contratada além do quadro para exercer funções de segundo-oficial, 1.º escalão, nesta Câmara, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Ng Io Tak — contratado, por assalariamento, para exercer funções de operário qualificado, 2.º escalão, nesta Câmara, pelo

período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 16,00)

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, desta Câmara — alterada a situação funcional para a categoria a cada um indicada, a partir de 4 de Julho de 1997, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Mak Wai Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Sam Pou Fan, primeiro-oficial, 1.º escalão, para oficial administrativo principal, índice 305.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Licenciado Lai Vun Van, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485:

Dâmaso António Pinto Barros, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Licenciado Hernani Filomena Coelho da Silva, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Câmara — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, e alterada a cláusula 3.ª, passando a ser remunerado pelo índice 485, com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Julho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 4 de Julho de 1997, visada pelo Tribunal de Contas em 11 do mesmo mês e ano:

Tin Wai Ip — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, passando a vencer por referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 11 de Julho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 4 de Julho de 1997, visadas pelo Tribunal de Contas em 29 do mesmo mês e ano:

Ho Man Leng, Leong Kun Fong, Mário Ramos dos Santos, Ao Ieong I, Alberto de Sousa Matos, Ku Sam Iek, Artur Pereira José Moc e Ho Cheong Wai — nomeados, nos termos do artigo 59.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, para exercerem, em comissão de serviço, pelo prazo de um ano, o cargo de encarregado, 1.º escalão, desta Câmara.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 11 de Julho de 1997:

Licenciados Fernando Augusto Ferreira Macedo e Chan Wai Ning, respectivamente, chefes da Divisão de Jardins, Áreas

Ajardinadas e Parques e da Divisão de Obras — renovadas as comissões de serviço naqueles cargos, por mais um ano, nos termos do artigo 29.º, n.º 1, alínea *b*), da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 22 de Setembro de 1997.

Laurindo António dos Santos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 9 de Setembro de 1997, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Leong Io Man, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, desta Câmara — alterado, por averbamento, o referido contrato, passando a ser remunerado pelo índice 110, correspondente ao 2.º escalão da categoria que detém, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 1997.

Sio Kuong Sang, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, desta Câmara — renovado o referido contrato, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 1997.

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 18 de Julho de 1997:

Licenciada Ana Paula Ribeiro Tavares — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Gabinete de Estudos, Coordenação e Planeamento, nesta Câmara, nos termos do artigo 29.º, n.º 1, alínea *b*), da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 1997.

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 25 de Julho de 1997:

Luís Carlos Cardoso de Campos, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o mesmo contrato, por mais seis meses, a partir de 17 de Agosto de 1997, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que a nomeação, em comissão de serviço, por urgente conveniência de serviço, do licenciado Chan Iat Hong, aliás Chan Kuok Hong, para o cargo de chefe do Sector de Contabilidade, desta Câmara, a que se refere a publicação inserta no *Boletim Oficial* n.º 29/97, II Série, de 16 de Julho, foi visada pelo Tribunal de Contas em 18 do mesmo mês e ano, a partir de 27 de Junho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Câmara Municipal das Ilhas, Taipa, aos 31 de Julho de 1997.
— O Presidente, *Raul Leandro dos Santos*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 22 de Julho de 1997:

Ip Peng Chong, segundo-oficial, 2.º escalão, deste Instituto, único candidato classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal do IASM, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 20.º, n.º 1, alínea *a*), conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar um dos lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 42/87/M, de 22 de Junho, cujo quadro de pessoal foi substituído pelo mapa anexo à Portaria n.º 27/97/M, de 3 de Março, e ocupado pelo mesmo.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o pessoal abaixo indicado transita para a situação de supranumerário ao quadro deste Instituto, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo ocupado em comissão de serviço	Serviço	Categoria de origem
Ip Peng Kin	Vice-presidente	IASM	Técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão
Iong Kóng Io	Chefe de departamento	SSM	Técnico superior de informática principal, 2.º escalão
Lai Suzanne	Chefe de divisão	SSAPM	Técnico superior principal, 2.º escalão
San Chi Iun	Chefe de sector	IASM	Técnico superior de informática principal, 2.º escalão

Esta relação substitui a publicação no *Boletim Oficial* n.º 29/97, II Série, de 16 de Julho.

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997.
— A Presidente do Instituto, *Maria de Fátima S. dos Santos Ferreira*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos de 2 e 13 de Junho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visados pelo Tribunal de Contas em 17 de Julho do mesmo ano:

Ho Mei I e Sio In Leong — renovados os contratos além do quadro, por mais seis meses, a partir de 5 e 28 de Julho de 1997, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despacho de 27 de Junho de 1997, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visado pelo Tribunal de Contas em 17 de Julho do mesmo ano:

Licenciada Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão — renovado o contrato além do quadro, por mais seis meses, a partir de 1 de Agosto de 1997, com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho de 27 de Junho de 1997, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visado pelo Tribunal de Contas em 21 de Julho do mesmo ano:

Carmen Marina Brás Fragoso — renovado o contrato além do quadro, por seis meses, a partir de 9 de Agosto de 1997, com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos de 16 de Julho de 1997, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Loi Weng Kam Hung e Carlos Alberto Lau — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, a partir de 14 de Agosto e 28 de Setembro de 1997, respectivamente, com referência às categorias de auxiliar, 2.º escalão, e operário qualificado, 2.º escalão, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 3, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos de 17 e 21 de Julho de 1997, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, e de S. Ex.^a o Governador, respectivamente:

Liu Chang, Xu Wenqi, Zhang Yu, Zhou You e Zhu Yaoxi — renovados os contratos de assalariamento, pelo prazo de um ano, a partir de 23 de Setembro de 1997, com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto.

Instituto Cultural, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Presidente do Instituto, substituto, *Isaú Santos*.

LEAL SENADO

Extractos de deliberações

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 18 de Julho de 1997:

Licenciada Maria Luísa Lei, aliás Lei Sam Hong, 1.ª classificada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Leal Senado, ao abrigo dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 36.º, n.º 6, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e ainda mapa 3, nível 9, grau 3, anexo ao mesmo decreto-lei.

Licenciada Maria Eneida Barbosa Voss, 2.ª classificada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Leal Senado, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e ainda mapa 3, nível 9, grau 3, anexo ao mesmo decreto-lei.

Extractos de despachos

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 27 de Maio de 1997, presente em sessão camarária de 30 do mesmo mês e ano:

Leong Seng Kun, aliás Miguel Leong, fiscal principal, 1.º escalão, dos SAZV — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 1997, nos termos dos artigos 2.º, alíneas a) e b), 10.º, alínea c), e 27.º, n.º 4, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com as alterações do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho do vice-presidente, de 16 de Julho de 1997, presente na sessão camarária de 18 do mesmo mês e ano:

Jorge Manuel Meren de Pinho Barroso, auxiliar qualificado, 6.º escalão, dos SVT — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 29 de Julho de 1997, nos termos dos artigos 2.º, alíneas a) e b), 10.º, alínea c), 27.º, n.º 4, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com as alterações do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho do vice-presidente, de 23 de Julho de 1997, presente na sessão camarária de 25 do mesmo mês e ano:

Lo Kin Fei, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SIS — nomeado, definitivamente, no referido cargo, a partir de 2 de Agosto de 1997, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Leal Senado, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Director Municipal, *José Avelino Pereira da Rosa*.

OFICINAS NAVAIS

Extractos de despachos

Por despacho de 16 de Junho de 1997, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Os indivíduos abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, a partir de 1 de Julho de

1997, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, com referência às categorias a cada um indicadas:

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Leong Pak Kin, Chou Sio Fai, Ho Peng Meng, Lam Veng Sang, Wong Pui Hong e Cheong Pen Kan;

Operários, 4.º escalão, índice 140: Chio Man Kun, Leong Kun Fan, Loi Kuai Leong, Sin Iat Meng, Wong Chu Wa e Wong Wa Pan.

Por despachos de 21 de Julho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Cheok Hoi Veng — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, a partir de 1 de Setembro de 1997, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão.

Cheang Kuai On — renovado o contrato de assalariamento, a partir de 1 de Agosto a 24 de Outubro de 1997, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 130.

Yeung Sam Tai, Cheang Heng Piu, Liu Wang Fai, operários, 3.º escalão, e Chio U Chai, auxiliar, 4.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, a partir de 1 de Agosto de 1997, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, nas respectivas categorias.

Oficinas Navais, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Director, *Luís Manuel Nunes da Costa Alves*, capitão-de-fragata EMQ.

IMPRESA OFICIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 4 de Julho de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 21 do mesmo mês e ano:

Chan Chou Iam — assalariado, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, os últimos dois artigos na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, para exercer funções de auxiliar, 1.º escalão, nesta Imprensa, pelo período de seis meses, a partir de 16 de Julho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 16,00)

Imprensa Oficial, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Administrador, *Eduardo Alberto Correia Ribeiro*.

FUNDO DE PENSÕES

退休基金會

Extractos de despachos

批示綱要

Compensação pecuniária por desvinculação da Administração Pública

Vong Man, aliás U Man Tim, bombeiro-ajudante, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros de Macau, ex-subscritor n.º 723/4, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com o Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 29 de Junho de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 30/95, II Série, e posteriormente autorizado a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 9 de Maio de 1997, a partir de 5 de Julho do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 23 de Julho de 1997, na importância de MOP 411 840,00 (quatrocentas e onze mil oitocentas e quarenta patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

V = MOP 11 700,00, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

T = 16 anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

F = 2,2, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 411\,840,00.$

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫

澳門消防隊第四職階助理消防員，黃文又名余文添，為前澳門退休基金會會員編號723-4，根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定，並經刊登於《政府公報》第30/95期第二組內，總督閣下一九九五年六月二十九日之批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經總督閣下一九九七年五月九日批示，准許其於一九九七年七月五日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九七年七月二十三日發出的批示，其金錢補償金額被評定為MOP411,840.00(葡幣肆拾壹萬壹仟捌佰肆拾元正)，該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下：

$V = \text{MOP}11,700.00$ ，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 16$ 年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2.2$ ，根據同一法令及條文。

之所得如下：

$$C = V \times T \times F = \text{MOP}411,840.00$$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

Maria de Fátima Monsalvarga Lo, primeiro-oficial, 1.º escalão, da Assembleia Legislativa de Macau, ex-subscritora n.º 96-5, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com o Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 9 de Junho de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 27/95, II Série, e posteriormente autorizado a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 9 de Maio de 1997, a partir de 21 de Julho do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamentos, de 23 de Julho de 1997, na importância de MOP 384 022,70 (trezentas e oitenta e quatro mil e vinte e duas patacas e setenta avos), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP} 11 294,785$, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 17$ anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2$, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$$C = V \times T \times F = \text{MOP} 384 022,70.$$

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

澳門立法會第一職階一等文員 Maria de Fátima Monsalvarga Lo, 為前澳門退休基金會會員編號96-5, 根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定, 並經刊登於《政府公報》第27/95期第二組內, 總督閣下一九九五年六月九日之批示, 承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利, 繼而經總督閣下一九九七年五月九日批示, 准許其於一九九七年七月二十一日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九七年七月二十三日發出的批示, 其金錢補償金額被評定為MOP384,022.70(葡幣叁拾捌萬肆仟零貳拾貳元柒角正), 該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下:

$V = \text{MOP}11,294.785$ ，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 17$ 年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2$ ，根據同一法令及條文。

之所得如下：

$$C = V \times T \times F = \text{MOP}384,022.70$$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

Laura da Conceição Ferreira, auxiliar, 5.º escalão, dos Serviços de Educação e Juventude de Macau, ex-subscritora n.º 2053-2, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com o Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 28 de Março de 1995, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 15/95, II Série, e posteriormente autorizado a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 9 de Maio de 1997, a partir de 16 de Julho de 1997.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamentos, de 30 de Julho de 1997, na importância de MOP 201 600,00 (duzentas e uma mil e seiscentas patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP} 6 300,00$, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 16$ anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2$, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$$C = V \times T \times F = \text{MOP} 201 600,00.$$

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

澳門教育暨青年司第五職階助理員Laura da Conceição Ferreira, 為前澳門退休基金會會員編號2053-2, 根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規

定，並經刊登於《政府公報》第15/95期第二組內，總督閣下一九九五年三月二十八日之批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經總督閣下一九九七年五月九日批示，准許其於一九九七年七月十六日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九七年七月三十日發出的批示，其金錢補償金額被評定為MOP201,600.00(葡幣貳拾萬零壹仟陸佰元正)，該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下：

$V = \text{MOP}6,300.00$ ，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 16$ 年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2$ ，根據同一法令及條文。

之所得如下：

$C = V \times T \times F = \text{MOP}201,600.00$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

Fixação de pensões

退休 / 撫恤金的訂定

Por despachos de 21 e 30 de Julho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

1. Domingos Duarte Oliveira Correia, comissário principal, 3.º escalão, do Comando da Polícia Marítima e Fiscal de Macau — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Julho de 1997, uma pensão mensal, correspondente ao índice 545, da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção da Lei n.º 11/92/M, de 17 de Agosto, conjugado com o artigo 3.º, n.º 1, da referida lei, por contar mais de 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. No pagamento desta pensão ter-se-á presente que as responsabilidades do Território e do Orçamento do Estado (Portugal), são respectivamente, de 966/1000 e 34/1000, que correspondem a 44 anos, 7 meses e 4 dias e 1 ano, 6 meses e 24 dias.
3. A responsabilidade pelo pagamento da respectiva pensão transitada para a CGA, nos termos do artigo 14.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro.

按照社會事務暨預算政務司於一九九七年七月二十一及三十日發出的批示：

(一) 澳門水警稽查隊總部第三職階警務主任 Domingos Duarte Oliveira Correia，每月的退休金根據十一月三十日第 107/

85/M號法令第一條第一款規定，由一九九七年七月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的 545 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M號法令所核准，八月十七日經第 11/92/M 號法律所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款 a 項，並配合上述法律第三條第一款計算出來，並由於計算其多於三十六年工作年數在內，在有關金額上加上七個前述通則第一百八十四條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付由本地區及國家預算(葡國)將分別負擔千份之九百六十六及千份之三十四的責任，即相等於四十四年七個月四日及一年六個月二十四日。

(三) 根據二月二十三日第 14/94/M號法令第十四條第四款，並配合十月十四日第 357/93號法令第十條第三款規定，將有關退休金之支付責任轉移予葡國退休事務管理局。

Por despacho de 30 de Julho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

1. Cheang Va Tim, auxiliar, 6.º escalão, dos Serviços das Forças de Segurança de Macau — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Julho de 1997, uma pensão mensal, correspondente ao índice 150, da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção da Lei n.º 11/92/M, de 17 de Agosto, conjugado com o artigo 3.º, n.º 1, da referida lei, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. Tem um débito de pensão de sobrevivência na importância MOP 16 875,00, amortizável em 27 prestações mensais, sendo MOP 625,00.
3. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.
4. A responsabilidade pelo pagamento da respectiva pensão transitada para a CGA, nos termos do artigo 14.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro.

按照社會事務暨預算政務司於一九九七年七月三十日發出的批示：

(一) 澳門保安事務司第六職階助理員鄭華添，每月的退休金根據十一月三十日第 107/85/M號法令第一條第一款規定，由一九九七年七月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的 150 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，八月十七日經第 11/92/M 號法律所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款 a 項，並配合上述法律第三條第一款計算出來，並由於計算其三十六年工作年數在內，在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 撫恤補償欠款額為葡幣 \$16,875.00，以每月 \$625.00 分 27 期攤還。

(三) 退休金的支付，全數由澳門地區負擔。

(四) 根據二月二十三日第 14/94/M 號法令第十四條第四款，並配合十月十四日第 357/93 號法令第十條第三款規定，將有關退休金之支付責任轉移予葡國退休事務管理局。

Rectificação de pensões

退休／撫恤金的修定

Por despacho de 23 de Julho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

1. Fernando Augusto Alves Júnior, fiscal principal, 3.º escalão, do Leal Senado de Macau — rectificada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Março de 1997, uma pensão mensal, correspondente ao índice 170, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção da Lei n.º 11/92/M, de 17 de Agosto, conjugado com o artigo 3.º, n.º 2, da referida lei, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado Estatuto.
2. A partir de 1 de Julho de 1997, a pensão beneficia de uma melhoria no valor de \$ 510,00, concedida pelo artigo 2.º da Lei n.º 5/97/M, de 14 de Julho.
3. Tem um débito para a compensação da pensão de sobrevivência, na importância de \$ 3 224,00, amortizável em 24 prestações mensais, sendo a 1.ª prestação de \$ 142,00, e as restantes de \$ 134,00, cada uma.
4. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.
5. A responsabilidade pelo pagamento da respectiva pensão transita para a CGA, nos termos do artigo 14.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro.

按照社會事務暨預算政務司於一九九七年七月二十三日發出的批示：

(一) 澳門市政廳第三職階首席監督 Fernando Augusto Alves Júnior，每月的退休金根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款規定，由一九九七年三月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的 170 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，八月十七日經第 11/92/M 號法律所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款，並配合上述法律第三條第一款計算出來，並由於計算其三十二年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 七月十四日第 5/97/M 號法律第二條規定，特許自一九九七年七月一日起，將該退休金調高葡幣 510.00。

(三) 撫恤補償的欠款額為葡幣 3,224.00，分二十四期攤還，第一期為葡幣 142.00，餘下各期均為葡幣 134.00。

(四) 退休金的支付，全數由澳門地區負擔。

(五) 根據二月二十三日第 14/94/M 號法令第十四條第四款，並配合十月十四日第 357/93 號法令第十條第三款規定，將有關退休金之支付責任轉移予葡國退休事務管理局。

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Fundo, o extracto de despacho respeitante à rectificação da pensão de sobrevivência de Leong Sok Kun e Kok Sin U, publicado a páginas 3313 do *Boletim Oficial* n.º 31/97, II série, de 30 de Julho, se rectifica:

Onde se lê:

«...em 14 de Julho de 1997, rectifico o despacho...»

deve ler-se:

«...em 14 de Julho de 1997, rectificado o despacho...»

Fundo de Pensões, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Administrador Executivo, substituto *Eduardo Cardeano Pereira*.

一九九七年八月六日於澳門退休基金會。

代執行董事 白浩然

INSTITUTO DOS DESPORTOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o pessoal abaixo indicado transita para a situação de supranumerário ao quadro deste Instituto, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 7 do mesmo mês e ano, data de entrada em vigor do citado diploma legal:

Nome	Categoria de origem	Cargo ocupado em comissão de serviço
Manuel Silvério	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão	Presidente
António dos Santos Robarts	Técnico superior principal, 2.º escalão	Chefe da Divisão do Centro de Medicina Desportiva
Carlos Augusto de Brito Batalha	Técnico especialista, 1.º escalão	Chefe da Divisão de Equipamento Desportivo a)
José Maria de Fonseca Tavares	Oficial administrativo principal, 1.º escalão	Chefe da Divisão de Equipamento Desportivo desde 11/7/97

a) Foi desvinculado de serviço mediante compensação pecuniária, a partir de 11 de Julho de 1997.

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO**Extracto de despacho**

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 1997, autorizada por despacho de 21 de Julho de 1997, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Classificação económica	Rubrica	Reforço/ /inscrição	Anulação
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes		150 000,00
02-02-07-00	Outros bens não duradouros		400 000,00
02-03-02-01	Energia eléctrica	300 000,00	
02-03-04-00	Locação de bens		50 000,00
02-03-07-00-01	Encargos com anúncios		100 000,00
02-03-07-00-03	Promoções		50 000,00
02-03-09-01-02	Maratona Internacional de Macau		43 000,00
02-03-09-02	Inauguração do Estádio de Macau		489 000,00
04-02-03-00	Outros subsídios	1 552 000,00	
05-04-00-03	Dotação provisional para encargos		190 000,00
07-09-00-00	Material de transporte		380 000,00
	Total:	1 852 000,00	1 852 000,00

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Manuel Silvério*.

GABINETE PARA A PREVENÇÃO E TRATAMENTO DA TOXICODPENDÊNCIA**Declaração**

Para os devidos efeitos se torna público que, nos termos dos artigos 3.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, transita para a situação de supranumerário a seguinte funcionária deste Gabinete:

Nome	Cargo de chefia que actualmente ocupa no GPTT	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal do GPTT
Maria da Piedade Esteves Augusto	Supervisora do Núcleo de Intervenção Técnica	Técnica superior principal

Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodpendência, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Isabel Belo*.

GABINETE PARA OS ASSUNTOS LEGISLATIVOS**Extracto de despacho**

Por despacho de 26 de Junho de 1997, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Francisco Xavier Wong — renovado o contrato de assalariamento, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de De-

zembro, a partir de 1 de Setembro de 1997, pelo período de um ano, mantendo-se a categoria de auxiliar qualificado, 7.º escalão, e as demais condições contratuais.

Gabinete para os Assuntos Legislativos, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

房屋司

Declaração

聲明

Para os devidos efeitos se declara que os despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Pública, de 2 de Junho de 1997, por extracto publicado no *Boletim Oficial* n.º 25/97, II Série, de 18 de Junho, respeitantes às nomeações do dr. Chiang Coc Meng para chefe do Departamento de Financiamento, Gestão e Administração Patrimonial, do engenheiro Lei Chan Tong para chefe do Departamento de Promoção e Gestão Habitacional, de Cheong Tong In para chefe da Divisão de Financiamento, Planeamento e Património, do dr. Chan Tak Kwong para chefe da Divisão de Gestão Administrativa, do dr. Kong Chi Kin para chefe da Divisão de Fiscalização e Administração Imobiliária, e do engenheiro Ieong Kam Wa para chefe da Divisão de Projectos e Obras, deste Instituto, foram visados pelo Tribunal de Contas em 15 de Julho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

茲聲明運輸暨工務政務司一九九七年六月二日之批示經審計院於一九九七年七月十五日批閱，該等批示摘錄於同年六月十八日《政府公報》第二十五期第二組，內容是有關鄭國明先生被委任擔任本司財政暨財產管理廳廳長，李鎮東先生被委任擔任本司房屋發展暨管理廳廳長，張東遠先生被委任擔任本司財政、計劃暨財產處處長，陳德光先生被委任擔任本司行政管理處處長，鄭志堅先生被委任擔任本司不動產監察暨管理處處長，楊錦華先生被委任擔任本司項目暨工程處處長之事宜。

(每人需繳手續費澳門幣四十元)

Instituto de Habitação, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997.
— O Presidente do Instituto, *Joaquim Mendes Macedo de Loureiro*.

一九九七年八月六日於澳門房屋司

司長 盧玉堅

INSTITUTO POLITÉCNICO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 30 de Maio de 1997:

Licenciado António José Dias Montenegro — renovada a prestação de serviço no Território, ao abrigo do artigo 69.º, n.º 1, do EOM, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, a partir de 4 de Outubro até 27 de Novembro de 1997.

Instituto Politécnico, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — O Secretário-Geral, *Álvaro Augusto da Rosa*.

GABINETE DE APOIO AO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho conjunto de S. Ex.^a o Ministro da Administração Interna e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública, pelo Ministro Adjunto, de 23 de Junho de 1997:

António Roberto do Espírito Santo da Silva, subchefe do quadro do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau — integrado como supranumerário permanente do quadro da Polícia de Segurança Pública, da República Portuguesa, com a categoria de primeiro-subchefe.

(Anotado pelo Tribunal de Contas de Macau em 25 de Junho de 1997)

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 21 de Julho de 1997:

Aniceto Brito Gabriel, oficial administrativo principal do quadro da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador,

de 5 de Junho de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM mediante compensação pecuniária.

João Fernandes Guerreiro, inspector principal do quadro da Direcção dos Serviços de Economia — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 20 de Novembro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM mediante compensação pecuniária.

Ng Si Mei, auxiliar do quadro do Instituto de Acção Social de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 7 de Julho de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM mediante compensação pecuniária.

Victor dos Santos Almeida, subchefe do Comando da Polícia Marítima e Fiscal — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 26 de Setembro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM mediante compensação pecuniária.

Mário Gustavo Sales do Rosário, fiscal técnico especialista do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador de 20 de Novembro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM mediante compensação pecuniária.

Sou Ion Mei, enfermeira do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 24 de Novembro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da APM mediante compensação pecuniária.

(Canceladas as respectivas anotações pelo Tribunal de Contas em 25 de Julho de 1997).

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 21 e 22 de Julho de 1997:

Fong Un Wa, guarda-ajudante do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 30 de Outubro de 1995, de reconhecimento do direito de aposentação com transferência da responsabilidade para a CGA.

(Cancelada a respectiva anotação pelo Tribunal de Contas de Macau em 25 de Julho de 1997)

Marina Espírito Santo Guilherme, professora, 5.ª fase, do ensino primário, do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 20 de Outubro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da Administração Pública mediante compensação pecuniária, tendo sido cancelada a respectiva anotação pelo Tribunal de Contas em 25 de Julho de 1997.

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 25 de Julho de 1997:

José Pereira Veiga, segundo-oficial do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 16 de Outubro de 1995, de reconhecimento do direito de desvinculação da

APM mediante compensação pecuniária, tendo sido cancelada a respectiva anotação pelo Tribunal de Contas em 29 de Julho de 1997.

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Manuela Silva*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos de 2 e 16 de Junho de 1997, respectivamente do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visados pelo Tribunal de Contas em 18 de Julho do mesmo ano:

Wong Mei Cheng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 3 de Julho de 1997, para exercer funções de técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

Chan Iat Seng — celebrado o contrato individual de trabalho para exercer funções de empregado de mesa neste Instituto, pelo período de um ano, a partir de 7 de Julho de 1997, nos termos do artigo 44.^o, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto.

(É devido o emolumento de \$ 40,00 e \$ 24,00, respectivamente)

Por despacho de 17 de Junho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

José Augusto Oliveira Soares Leal — renovado o contrato individual de trabalho para exercer funções de docente neste Instituto, pelo período de seis meses, a partir de 10 de Julho de 1997, nos termos do artigo 44.^o, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto.

Por despacho de 4 de Julho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Yu Xiang — renovado o contrato individual de trabalho para exercer funções de docente neste Instituto, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 1997 a 31 de Agosto de 1998, nos termos do artigo 44.^o, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto.

Por despachos de 14 de Julho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Au Cho Chiu, Chim Su Tin, Fátima Bibi, Ho Nai Fu, Jeong Kin Veng, Liselotte Probsthain Fricke, Ng Chi Chio e Robert David Taylor — renovados os contratos individuais de trabalho para exercerem funções de docentes neste Instituto, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 1997, nos termos do artigo 44.^o, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto.

Wong Im Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir 1 de Agosto de 1997, para exercer funções de técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos do artigo 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos de 21 de Julho de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visados pelo Tribunal de Contas em 24 do mesmo mês e ano:

Man Hio U e Pun Sio Kun Cardoso, classificadas, respectivamente, em 1.^o e 2.^o lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 25/97, II Série, de 18 de Junho — nomeadas, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, deste Instituto, nos termos do artigo 22.^o, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas pelo mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Instituto, o despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 27/97, II Série, de 2 de Julho, respeitante à renovação da comissão de serviço de Chan Mei Ha para exercer o cargo de adjunto deste Instituto, pelo período de um ano, rectifica-se o seguinte:

Onde se lê: «3 de Julho de 1997»

deve ler-se: «1 de Julho de 1997».

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 6 de Agosto de 1997. — A Presidente do Instituto, *Virgínia M. Trigo*.

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

行政暨公職司

Aviso

佈告

Nos termos do artigo 5.^o do Decreto-Lei n.º 7/97/M, de 17 de Março, publica-se o calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 1998:

按照三月十七日第 7/97/M 號法令第五條之規定，公布一九九八年度公眾假期及豁免上班日期表：